

Lexique biblique mashi du Congo hébreu grec français pour les attributs

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
(hanzibwe)	ἄθεμιτος atemitos	(concernant l'idolâtrie)	2/2	
*erhacibaga * wankahasha okurhabâla amalibûko g'Israheli galushire olugero bâyumva ebinwa byâge barhenga omu kucihindula Hoz 13.16 omu WLC	-	-	-	-
*yêrekîre akalamo ka ngasi lusiku <i>kalamo</i> oku by'en'igulu <i>manja za hano</i> <i>igulu</i> olubanja	βιωτικός	bíôtikós	concernant la vie quotidienne	3/3
*zîne <i>kalam</i> ensiku <i>buzîne</i> <i>Buzîne zîne</i> <i>kalamo</i> <i>gumaguma</i> ; <i>lama</i> ; <i>kulama</i> kubà n'obuzîne kufûka <i>yisa</i> <i>omûka</i> bugumaguma	ζωή	zôê	vie	127/127
<i>a busha bushabusha</i> busha	μάταιος (DC)	mátaïos (DC)	sans valeur, futile, inutile	3/4
<i>a busha rhali byo rhali</i> <i>ye omu bujà gwêrhi</i> <i>nda na mugogo</i>	ματαιότης	mataiôtês	sans valeur, futilité	3/3
<i>a busha zira kamalo a ntya</i> <i>ntya busha</i> bwôrhere bw'obujà	μάταιος	mátaïos	sans valeur, futile, inutile	6/6
<i>a Nyamuzinda yêrekire</i> <i>Nyamuzinda</i>	θεῖος	theíos	divin	3/3
<i>a shetani a bazimu a muzimu</i> <i>kuli shetani</i>	δαιμονιώδης	daimoniódês	démoniaque, diabolique	1/1
<i>abalir babalîr lembêr lembîr</i> <i>kûlire ecâha</i> kukûla ecâha *nkûlira n'ebyâha * <i>bubî kûla</i> <i>obubî gashânîre</i>	2-ἰωσ	ashan-2	pardoner, supporter	22/23
abalondana buzigire bwa mukristu oku wâbo <i>zigirane</i> <i>nk'abalondana</i> okuzigirana bugizire bw'ecinyabuguma;	φιλαδελφία	philadelphia	amour fraternel (d'un chrétien)	5/5

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

zigirana obuzigire oku

pour

cinyabuguma

autre)

abalondana, buzigire bwa mukristu

φιλadelphia

philadelphía

Amour fraternel (d'un chrétien pour un autre)

5/5

abanyazi ahalîre omubî anahye <i>yagiriza</i> <i>yâzize tumuz</i> atwira ntâye wamuhuligan ya onyime olubanja <i>lagirize</i> nkola-maligo mpu anyâza kânakujîse lubanja	עשר 2-	ashar	condamner comme coupable	16/16
--	-----------	-------	-----------------------------	-------

abarhwîre *mâbî* ecâha câni câha

byâha amabî *hemuko* obubî *miziro*

muziro hesize obuhanya bahêka

נשא-1 nasha-1

se charger

ntyo obuhane *yêmêra erya mihigo*

d'une

38/39

babaza *shonyi zâwe n'obuhemusi

faute

*

abashombanyi

βάρβαρος

bárbaros

barbare

4/4

ecishumûsi mubî

(DC)

(DC)

abatagatîfu *tagatîfu nterekêro*

êru-kwêru bemêzi mwinjà *injà*

ἅγιος-1 hagios-1

sacré

126/126

shîgaga imâna bemêzi

shinganyanya cêsîbwe bakristu

abatagatîfu *tagatîfu*

nterekêro êru-kwêru bemêzi

mwinjà *injà shîgaga imâna* ἅγιος-1

hagios-1

sacré

126/126

bemêzi *shinganyanya*

cêsîbwe bakristu

abîra bâge byoshi boshi

yumvany ngasi zindi

banji ngasi muguma

κοινός
(DC)

koinós (DC)

public, commun

14/14

coshi olugo bumvanye

bwa boshi

acîberûla bangomîre gasi mabi lwakujirire

ebyâha bakujirire

anacigomera

anagomire aciberûla

mugoma Israheli atwikaga omulala gwa Daudi *twika*

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
acîhà obwôge afâ burhwâli <i>kalamo</i> <i>buzîne bwôrhere azîne</i> izîno lirhashangîrwa ensiku zâge aha mwâwe eci alya <i>rhalamirw</i> afire aheza obuzîne nkafâ ayîrhwa	βίος (DC)	bíos (DC)	vie; subsistance, moyens de vivre; propriétés, possessions	26/26
Ahatagatîfu h'Ahatagatîfu <i>tagatîfu</i> aka-Nyamuzinda ka-Nyamuzinda	ἅγιος-3	hagios-3	Lieu Très Sainte	7/7
Ahatagatîfu h'Ahatagatîfu <i>tagatîfu</i> aka-Nyamuzinda ka-Nyamuzinda	ἅγιος-3	hagios-3	Lieu Très Sainte	7/7
ahûne obwonjo kuderha amabî <i>yunjuza hungam</i> enterekêro z'omurhûla akazâg'irhoza emirenge rhwakugayisize <i>hûna</i> <i>bwimanga obwonjo hûnamwo</i> <i>obwonjo</i> nacîshobeka <i>shobeka</i> <i>hûna obwonjo</i>	הדי-2	hedi-2	confesser	13/13
ahûnyire ebikwânîne ebishingânîne bushinganyanya endagâno Nyamuzinda akulamwo omuntu cijiro ca buzigire oku bandi kuderha ebinali emurhima <i>shingânîne</i> <i>shinganyanya</i> <i>imâna yêra cêsa</i> <i>abanya-byâha bà</i> <i>mushi-nganyanya</i> <i>irhegeko</i> <i>olwayâza yâz</i> <i>shinganya</i> <i>rhanalyâlyanya</i> <i>yêrekana ebijiro</i> <i>binyu binjà</i>	δικαιοσύνη (DC)	dikaïosýnê (DC)	ce que Dieu exige; ce qui est exact, droiture, franchise, justice; introduction par Dieu à une relation droite de l'homme avec Lui; devoirs religieux ou actes de charité	31/31
ajà irenge muhirhi <i>hirhi kengwa</i> orhakenziriri <i>zirho</i> ba cikono za cikono	כבד-1	Kbd-1	être lourd, important	16/16

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

muntu bakenga muntu ojire irenge alusha
kulusha Acibonera irenge bakayishij'irenge
abaluzi abâmi akâlimbira kulimbira
okukuzibwa

akantu ntabilolakwo

mutayongwa *hâna n'omurhima* κοινωνικός koinonikós libéral, 0/1
mwinjà 1Tim 6.18 génereux

amashami n'amasheke kuli kuderha boshi

erhi ngasi muntu Omugula n'omurhambo קִפָּוָה kipavah rameau et roseau, tout le 2/2
oli ogu irhwe lyankajira, oli ogu omucira גִּמְגוּמִי agmon monde

ambali shizi rhumisi ganda

nka mujà bunya mujà

mushi bashi kozi mujà δοῦλος-2 doûlos-2 esclave, domestique 1/1

mujà bajà baja garagu

cibwindi ali omu bujà

amen okuli okunali

Mmubwîzire mmubwîre ἀμήν amên amen 102/102
Nêci, ntyo Nêci *komeze* (prière)

amen okuli okunali

Mmubwîzire mmubwîre ἀμήν amên amen (prière) 102/102
Nêci, ntyo Nêci *komeze*

amurhandûla

rhangula rhandûla

mulîkûza shanîre

shibirishîbirira

kuyêreka olukogo

gashanir gend'ilola 1-ጥፋ pdq

kengêre bisômerîne

byâwe shubulizagya

bisômerîne byâwe

bishîbirira kengêra

shîbirira

se
souvenir
du bien = 21/23
être
charitable,
avoir pitié

anacibakomêreza

anacimukankamira bamutula *hanza* ἐπιτιμάω-2 epitimao-2 ordre 12/12

kankamira arhegeka

anahurhûla ahà

emihûrha okubona Luk

7.21 *bêrwa obwonjo*

bêra obwonjo

nyakubabaliirwa balîke χαρίζομαι charízomai accorder, donner, 19/19
ecishumûsi okumpira pardonner, amnistier

omu maboko gâbo

barhabana omuntu

Nyamuzinda akuhîre

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

obuzîne bwarhuhâ

arhugabîre

Mumubabalirage

mubabalîre *babalir*

cikahâna ciragâne

cihâna akashmbala Gal

3.18 *shobôla*

anahurhûla, okubona	χαρίζομαι	charízomai	Accorder, pardonner, amnistier	19/19
---------------------	-----------	------------	--------------------------------	-------

anayishir'inteba shamûla *nywerha*

rheba Mirma *lenganya* omu

bwenge obwengehusi bugoma

obugoma Osinga obubî abajira

ebigalugalu *bunywesi lyalyanya*

ndyâlya *lyâlyanya* banamusingire

amenge arhamanyaga obubî	מִרְמָה-1	mirmah-1	tromperie, trahison	27/38
--------------------------	-----------	----------	---------------------	-------

bwâge *limirhiza* ndyâlya

obulyâlya *irâna* olulimi lwôji

obuhanya nabwo haguma

n'amalibuko akurhamûla ashâba

obunywesi bw'olubanja olikwo

omunzâni gusherîre

arhakunira wa bonjo wa bwonjo wa lukogo ntakunira-duba w'olukogo <i>fa lukogo</i> w'obwonjo n'olukogo	רחום	rachum	miséricordieux, affectueux	13/13
---	------	--------	-------------------------------	-------

arhakunira w'obwonjo *rhahîra*

okalogorh ibona obwonjo abâ

wa bwonjo wa lukogo

obabalira duba mutûdu na wa

bwonjo w'olukogo

munyabwonjo olukogo

rhahimwa lukogo mwonjo na

mwinjà

arhayîrhaga ayîrhirwa

obubî bwâge bubî

ecâha banyankola-

maligo amaboko

ginyu manya-byâha

cibî *câha lakwo*

obunguke

kushologorhana

kuyungunganya

arhona emwa

חונן	channûn
------	---------

bienveillant,
miséricordieux,
compatissant

13/13

חֵט'א-2

chêt'

culpabilité

22/2
3

חֵן-2

chên

bienveillantes, gracieux

3/3

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
Nyakasane; kurhona; burhonyi; akaba ntonyire; ebinwa bilengehe Mwambali wâwe arhonyire. arhonya <i>rhimanya</i> <i>binjà</i> arhonya <i>rhonya rhonyir</i> <i>sîma sîmir zigir rhonyiz</i> <i>zigîr gashâniz murhony</i> אהב <i>barhny yankirir</i> <i>vinjiban</i> ntonya <i>kenga</i> arhûliriza kurhûliriza <i>ishenga senger</i> onsengerere Nyakasane; kusengera arhûliriza Nyakasane; ntanacishenga Nnâmahanga; ayinginga Nyamubâho; arhondêra okushenga Nyamubâho; <i>senger</i> ; <i>sheng</i> ; <i>yinging</i> ; <i>rhûliriz</i> --- eci cinwa cidesire חלה פנים "kuyinamula amalanga, kugayêrekeza Nnâmahanga" kugalamira. Nsengîre omushige <i>harâmya</i> <i>kurhûliriza</i> okugend'ihûna obwonjo bwa Nyakasane rhushenge okunyinginga kuyinginga		ahav	aimer	144/200
ârhuyankirira anarhuhandisa bwinjà; kuyankirira bwinjà	φιλοφρόνως	philophronôs	adv. Avec hospitalité, avec bonté	1/1
ârhuyankirira, anarhuhandisa	φιλοφρόνως	philophrônōs	Adv. Avec hospitalité, avec bonté	1/1
ayêra bêru kwêru kushuba mwêru-kwêru <i>êru-kwêru</i> wâyêre kuyêra anayêze abà muciza; kubà muciza;	δικαιώ-1	dikaiôô-1	se réconcilier	23/23

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

ye wâcize; kuciza; omu
bijirow byâge arhenzagya
obushinganyanya
shinganyanya yêra yêz
jizirwe bêru-kwêru cêsibw
lebè ayâzize

ayôsire mushinganyanya	יִשְׂרָאֵל	yishrah	honnêteté	1/1
---------------------------	------------	---------	-----------	-----

azizire owankahuma
anamanyîsa kuhika
bijingo ozizire
anayôrhe mugalugalu
kuhika mugalugalu
sherez sherêz bakula
bonesize nshonyi
bonêsize nshonyi oku
bihûmânya by'omuntu
hemula amazira kuhika
bijingo byanazira zira
bizizire kanazire
hemuka hemula ali omu
mugongo ahumânyire
jingûka zinzire humâna
muziro kujà ebukuma

kubulaga emburho cacîbindisire ecihugo cabindama humânya ahemwire	טָמָא	tama	être ou devenir impur	141/142
--	-------	------	--------------------------	---------

amuhemukire wagenda
n'owundi mulume
wabîre mubamba
ahemukîre îba
okucîcêsa eciragâne
câge cahemwîrwe
byanabà bigalugalu
rherekêra omuzimu
Moloki tumbûkiza
enshangî omu birhwa
ayûbakiraga Astarte
muzimu empêro za
Kemoshi muzimu
empêro za Milikomi
agayôkera oku luhêro
analu hongola
Okabikabulira kulî
nk'izinga

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
mwampemulira ecihugo cihemu ebikabulirwa bàgwâsize ebikabulirwa omu ka- Nyamuzinda ebiryo byâbo bihemusire Muhemule <i>hemul</i> arhakazizinze mukà omulungu nabazinza amabîha Bahemwîre aka-Nyamuzinda munakaz'ihemula mukà omulungu wahemusire ahemukira bahumâne bali bacîhemwîremwo bâhemwîre engombe yâwe ntagatîfu <i>hemukira îba</i>				
<i>babalir fà lukogo</i> Olukogo lukugwârhe	οἰκτίρω (DC)	oiktîrô (DC)	avoir compassion de	2/2
<i>babalir kûlirwe ebyâha bwonjo</i> <i>oku byâha kûlira ebyâha</i>	ἄφεσις	aphesis	pardon, annulation (des péchés); libération (de prisonniers)	15/15
<i>babalir kûlirwe ebyâha</i> <i>bwonjo oku byâha kûlira</i> <i>ebyâha</i>	ἄφεσις	aphesis	pardon, annulation (des péchés); libération (de prisonniers)	15/15
bacêse; oderha nk'okunali emurhima; ntabêsha; cîre; nkana	εἰλικρινής	eilikrinês	pure; sincère; honnête	2/2
bagayaguza busha obusha ahalîza maboko mûmu buzira cirhumire	κενός (DC)	kenos (DC)	vide, les mains vides; vers aucun but, sans résultat; stupide, insensé	9/9
bagwêrhwe ababonaga wâlimwo <i>mwo shetani</i> <i>yîsirwe na shetani gwêrhwe</i> <i>na shetani</i>	δαιμονίζομαι	daimonízomai	être possédé par un démon	13/13
bakali bayômolera omubisha omwanzi endyâlya omwîsi bushashe b'ecikalarhu <i>shomba</i> <i>obushinganyanya</i> banyankola-	אַרִּיזָה	aritz	puissant, violent, impitoyable	20/20

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
maligo baciri-misî <i>shombanyi</i> <i>bisha</i> ciri-misî kalibuza baminya bakanakulakira <i>hûna</i> <i>obwonjo shenge</i> <i>obwonjo</i> nashenga Nyamubâho engalo <i>yinging senger</i> Mâshi <i>shenga</i> oshenge nankamuyinjibina nankamuyimbirira wantonya Lwigânwa àlwîsa Nyamuzinda	2-תנן	hanan-2	prier pour la pitié	17/17
bâmanyiramwo	ὁσίως (DC)	hosios (DC)	adv. De manière satisfaisante pour Dieu	1/1
banyabyâha abanyabyâha munyabyâha abanya- byâha banya-byâha orhanyagaga omûka gwâwe Mutagatîfu <i>ncuku</i> mihera omunya- byâha enkola-maligo <i>maligo</i> obwâmi bw'ebyâha <i>banyi</i> abahwinja abanyinyi abagûnda Nyânga omuhwinja muhwinja bagûnda orhagwêrhi kwâge ndi ociri cirhabà Idâga buzira kumanya ntâco cankacîfulika	1-חטא	chatâ	pécheur, coupable	16/16
barhanahuligana <i>rhahuligana</i>	בטח ב	battûchâh	sécurité, assurance, confiance, sûreté	1/1
basîma ebirugu	φιλάργυρος	philárgyros	Ami de l'argent	2/2
basîma ebirugu <i>hira omurhima</i> <i>gwâbo omu birugu</i>	φιλάργυρος	philargyros	ami de l'argent	2/2
basirika bagenda n'amagulu bagandûla bantu bagenda n'amagulu <i>rhangâza</i> *ntwâli * misî emisî <i>barhegesi</i> ntâbyo burhahima <i>lushire buhashe</i> jè <i>irenge bantu banênênè barhambo</i> nâmmurhabâlaga <i>ankahash</i> banayabirwe kuderha barhahashiri, barhagwêrhi misî ba	δυνατός (DC)	dynatós (DC)	brave, fort	23/23

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

burhwâli entwâli *zibuzibu* muntu
muzibu kwanahashikana

beliyali beliali nkengero
mbi wamahemuka n'ecâha

bene Beliali mugalugalu
byâbi bantu ba busha cyâbi

mînya minya bantu babirhi

bayish'ihamîriza baderhe,

mpu *hamîriza obunywesi* בְּלִיעַל

belîya'al

méchanceté,
bassesse 23/26

yaguza abaluzi. Obwîra

abâmi mpu: “ntindi !”

*shombanyi * *rêrezagye*

ebibî kuli nie obwo enkola-

maligo *ndyâlya muntu wa*

busha busha

bêrûla lerha akavulindi koza kabôlo

ἀποδιорίζω

apodiorizô

causer des
divisions

1/1

berûlamw

bêrûla lerha akavulindi

ἀποδιорίζω

apodiorizô

causer des divisions

1/1

koza kabôlo berûlamw

BETAH Betaha Betah

cishaga ca mwami Hadazeri

Buzira kuyôboha *murhûla*

2-בטח

betach

sécurité, assurance,
confiance, sûreté

28/41

cirya Mwami Daudi

ahâgulagamwo amarhale

aharhali kadundo

bibî bibî ebibî bibî; bihenyango

τὸ

βδέλυγμα

to bdelygma

Abominable

2/2

τῆς

tês erēmōseōs

Dévastateur

ἐρημώσεως

bibî bibî, bihenyango

τὸ βδέλυγμα τῆς
ἐρημώσεως

τὸ

bdelygma

Abominable

2/2

tês

Dévastateur

erēmōseōs

bibî bibî, ebibî

bibî,

bihenyango

τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως

to bdelygma

tês

erēmōseōs

Abominable

Dévastateur

2/2

bibî bibî, ebibî bibî,

bihenyango

τὸ βδέλυγμα τῆς
ἐρημώσεως

to bdelygma

tês

erēmōseōs

Abominable

Dévastateur

2/2

bibî bibî, ebibî bibî,

bihenyango

τὸ βδέλυγμα τῆς
ἐρημώσεως

to

bdelygma

tês

erēmōseōs

Abominable Dévastateur

2/2

bibî bibî, ebibî bibî,

τὸ βδέλυγμα τῆς

to bdelygma

Abominable

2/2

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bihenyango	ἐρημώσεως	tēs erēmōseōs	Dévastateur	
bibî bibî, ebibî bibî, bihenyango	τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως	to bdélygma tēs erēmōseōs	Abominable Dévastateur	2/2
bibî bibî, ebibî bibî, bihenyango	τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως	to bdélygma tēs erēmōseōs	Abominable Dévastateur	2/2
bibî bibî, ebibî bibî, bihenyango	τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως	to bdélygma tēs erēmōseōs	Abominable Dévastateur	2/2
bibî bibî, ebibî bibî, bihenyango	τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως	to bdélygma tēs erēmōseōs	Abominable Dévastateur	2/2
bibî bibî, ebibî bibî, bihenyango	τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως	to bdélygma tēs erēmōseōs	Abominable Dévastateur	2/2
bibî bibî, ebibî bibî, bihenyango	τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως	to bdélygma tēs erēmōseōs	Abominable Dévastateur	2/2
bikabuliwa byakumbwa ibala logorh shologorh obubî bwâge obubî bubà omu igulu ebibî	βδέλυγμα	bdélygma	abomination	4/4
bingerungeru rhalamiraga	βίωω (DC) bíô (DC)	vivre		2/2
binwa bya ntya-ntya binwa bibî	κενοφωνία	kenophônia	bavardages impies	2/2
birugu ebirugu bisigala buhirhi bintu ebyâge bà en'igulu omu igulu bihubuka	βίος-1	bíos-1	biens, propriété	6/6
bishingânîne shinganyanya kwânîne ajira oku anabwîne àlaganyagya kulya obwîne kunali kwinjà musimisize shingânîne oku anabwîne kuli kwinjà enjira nyinjà na nongêdu bo bakucizagya shimbaga amarhegeko Ka omurhima gwâwe gunali mwinjà okushingânîne	יָשָׁר	yashar	droit, juste	81/119

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
obwôrhere bwinjâ <i>bîshog</i> lirhôle bashûbûze <i>nshâgi ntôle</i> ἐκλεκτός <i>îshogwa</i> <i>barhôle</i> <i>murhôle</i>		eklektos	choisi, élu; peut-être choix, sélection	22/22
<i>bisômerîne sômerîne misi</i> <i>buhashe mahashe</i> eby'oku nkuba <i>rhangâzo</i>	δύναμις-1 1	dýnamis-1	puissance, force	29/29
<i>bubî câha byâha yâga</i> <i>yâzir ankabiha</i>	ἀδικημα (DC)	adikema	crime; péché, tort	2/2
<i>bubî mabî câha byâha bya nshonyi</i> <i>bibolêreza mbî by'enshonyi</i> eby'enshonyi bugalugalu		ἀκαθαρσία akatharsia	impureté, immoralité; motif impur; obscénité, pourriture	10/10
<i>bubî mabî kubî câha byâha</i> <i>buhane goma bîha</i>	ἥματι	avon	transgression, péché	211/214
<i>bubî mubî babî mabî minya</i> <i>goma bahinga amaligo</i> <i>mungo cibî bibî ligo byâha</i> <i>câha halanjisi halanjik</i> <i>rhashingânîni, muhera</i> <i>mihera shombanyi yâlya</i> <i>bwengûz ntâye ojira aminjâ</i> <i>mutula jegez tambala</i> <i>kûlamw'omûka malibuko</i>	ἥματι	âwen	méchanceté, mal	62/73
bucêse	ἀγνεία	hagneia	pureté morale	2/2
bucêse	ἀγνεία	hagneia	pureté morale	2/2
<i>bufûke fûka</i>	ἀνάστασις (DC)	anastasis (DC)	résurrection	2/2
<i>bufûke fûka</i>	ἀνάστασις (DC)	anastasis (DC)	résurrection	2/2
<i>bufûke yûs'ifûka</i>	ἐγερσις	egersis	résurrection	0/1
<i>bugonyi bushungu kuhusha;</i> <i>ndyâlya</i>	μοιχαλís-2	moikhalís-2	adultère, infidèle	5/5
buhane obuhane obushinganyanya bwa Nyamuzinda lubanja lwa Nyamuzinda obwihôle Muzimu oderhwa Bushinganyanya gwârhi Ebj 28.4	δίκη	díkê	punition; justice divine, Justice [en tant que déesse ACT.28:4]	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
buhanwa iga rhakahanwa rhaljirwa iga rhankajakwo iga <i>rhalonzizi</i> bakanakuyima arhaleka kuhana amalufuma orhaleka obubî bwagera kwônene onayêre <i>rhajiziri câha</i> *balire amabî * <i>babalir kaleka buhana</i> nâbà mwêru kwêru anabule kujira ecâha buzira kumuhana <i>hana hanwa</i> arhali buhamihami mpu ndi mwêru- kwêru arhayêra barhâmusige ciru arhabula butumula enalakûle omungo gwâge arhaciri nie bagurhûlakwo bacîgasha ebîrà	1-קה	hakan-1	être exempt de la punition	20/20
<i>buhashe bukulu bwinja</i> <i>birhangâzo</i> obwâmi bwâmi irenge	μεγαλωσύνη (DC)	megalôsýnê (DC)	majesté, grandeur; Majesté (nom pour Dieu)	8/8
<i>buhashe</i> irhegeko ebirhegesirwe oburhambo cikono;	ἐπιταγή	epitage	commandement, ordre; autorité	1/1
<i>bukuze burhali bwo</i> cibonè w'ifêka wa bucibone	κενόδοξος	kenodoxos	vaniteux, vantard	1/1
<i>bula buyêmêre bula obwêmêre bula obuyêmêre hemuka rharhindiraga bulyâlya bula buyêmêre erhi</i> ntagwêrhi buyêmêre <i>bula-buyêmêre</i> <i>bula buyêmêre bula obwêmêre bula obuyêmêre hemuka rharhindiraga bulyâlya</i> <i>bula buyêmêre erhi</i> ntagwêrhi buyêmêre <i>bula-buyêmêre</i>	ἀπιστία	apistia	incrédulité; infidélité	11/11
<i>bula buyêmêre mbula buyêmêre nyamubula-bwêmêre</i> babula buyêmêre wa buyêmêre bunyi <i>nya bwêmêre-busungunu bula-buyêmêre</i>	ὀλιγοπιστος	oligopistos	qui manque de foi	5/5
<i>bula buyêmêre mbula buyêmêre nyamubula-bwêmêre</i> babula buyêmêre wa buyêmêre bunyi <i>nya bwêmêre-busungunu bula-buyêmêre</i>	ὀλιγοπιστος	oligopistos	qui manque de foi	5/5
bulangâlire; nnamanyire bwinjà; buzibu; kuzibuha; ebi rhulangâlire;	ὑποστασις	hypostasis	confiance, assurance, conviction	4/4

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bulangâlire; nnamanyire bwinjâ; buzibu; kuzibuha; ebi rhulangâlire	ὑποστασις	hypostasis	confiance, assurance, conviction	4/4
<i>bulanzi busêzire ahikubagirwa</i> <i>zira kurhindira zira kucîkebwa</i> <i>cici manyage bwinjinjâ oku</i>	ασφαλως	asphalôs	en toute sécurité, sous bonne garde; pour sûr	1/1
<i>bulanzi busêzire ahikubagirwa</i> <i>zira kurhindira zira kucîkebwa</i> <i>cici manyage bwinjinjâ oku</i>	ασφαλως	asphalôs	en toute sécurité, sous bonne garde; pour sûr	1/1
buli bw obuhamîrizi orhalola <i>rhanywesiri</i> eby'okuli by'okuli by'okunali okunali onayâze y'okuli gw'okuli bw'okuli <i>okuli</i>	ἀληθής	alethes	vrai, véridique, honnête; réel, authentique	24/24
<i>bulyâlya ebigalu-galu nywesi</i> Daudi ajîre omu ndimi zibêsha ndyâlya <i>ndyâlya ndyâla</i> buligo afulusa kuboko kuhozire Omwôlo Obwôlo emirhâlûka murhebanyi <i>nywerha</i>	3-הַרְמִיָּה	remiyah	deceit, betrayal	15/15
bulyâlya; obulyâlya; bwîhambi; obwîhambi; bunywesi; obunywesi; mulyâlya; balyâlya;	ὑπόκρισις	hypokrisis	hypocrisie, manque de sincérité, prétention	6/6
bulyâlya; obulyâlya; bwîhambi; obwîhambi; bunywesi; obunywesi; mulyâlya; balyâlya	ὑπόκρισις	hypokrisis	hypocrisie, manque de sincérité, prétention	6/6
bulyo bw'okuzâza ebyâha <i>lyûla</i> <i>ebyâha; ntebe y'obwonjo</i> nterekêro y'okulyûla ebyâha	ἱλαστήριος	hilastérios	moyen d'expiation	1/2
bulyo bw'okuzâza ebyâha <i>lyûla ebyâha;</i> <i>ntebe y'obwonjo</i> nterekêro y'okulyûla ebyâha	ἱλαστήριος	hilastérios	moyen d'expiation	1/2
bumâma buhambare <i>hambar</i> buzira igwârhiro buzira bushinganyanya <i>rhakwânîn</i> orhalyâlyanya (DC) bingerungeru obwôrhere bw'obulenzi obulyâlya	ἀδίκως	adikos	injustement	5/5

Équivalents en mashi		Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bumanye obumanye oluhinzo bulonza bubî <i>buminya kahuku</i> <i>côbà bihamba</i> <i>bôba bwôba</i> <i>kângo buhanya</i> <i>jugum yôboh</i> <i>mutula Mâshi</i> nyammanjà engôrho <i>buny</i> <i>cikubagira</i> <i>Mûka</i> <i>cikubagira</i> <i>eby'omubir</i> <i>i aminjà</i> <i>g'omûka</i> <i>bunya-</i> <i>mûka</i> <i>yigîriziba-</i> <i>gwa na</i> <i>Mûka</i> <i>cikubagira</i> <i>Mûka</i> <i>mîraga</i> <i>aminjà</i> <i>g'omûka</i> <i>'omûka</i> <i>enyanya</i> 1Kr 10.3 <i>a</i> <i>Mûka</i> <i>Mutagatifu</i> <i>Mûka</i> <i>Mutagatifu</i> <i>odwîrhe</i> <i>amubwîr</i> oyu Mûka adwîrhe abwîriza bâna ba Mûka Gal 6.1 rhulwîsa abazimu	2-דעת	da'ath		la connaissance	2/2
	אמיה		emîyâh	terreur, crainte	17/17
	πνευματικός		pneumatikos	spirituel, concernant l'esprit	21/21

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
babî Ef 6.12 za Mûka Mutagatîfu Mûka Mutagatîfu odwîrhe amubwîriz a bwa Mûka Mutagatîfu <i>a Mûka</i> <i>Mutagatîfu</i> k'enyanya c'enyanya bunya- mubiri; w'eri igulu; rhali hya bunya- mûka; bacîkubagi ra eby'omubir i; oku mbaho z'emibiri; iburha ly'omubiri	σάρκινος	sarkinos	appartenant à ce monde, pas sous la contrôle de l'Esprit de Dieu	4/4
<i>bunyamuzinda</i> bwôrhere bwa	θειότης	theiôtês	divinité, nature divine	1/1
burhabâlana, kurhabâlana	χρηστεύομαι	chrēsteúomai	Être aimable	1/1
burhabâlana; kurhabâlana	χρηστεύομαι	chrēsteúomai	être aimable	1/1
burhahemuka <i>cîkubagirwa</i>	אֱמֵן	emên	fidélité	1/1
burhalyâlyanya obushinganyanya atwe emmanja <i>manja bisômerîne</i> <i>shingânîne shinganyanya</i>	משִׁיָּרִים	meshiarim	droiture	19/19
gabwîne oku omanyè washâba mpu alà nka gayinjiha Bayazize irehe linjà <i>yumvikana</i> <i>burhashuba rhankagalul</i>	ἀμεταμέλητο	ametamelêto	qu'on ne regrette	1/2

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>rhacigalula akanwa lërha obucîyunjize</i>	ς	s	pas	
<i>burhashuba</i>				
<i>rhankagalul</i>	ἀμεταμέλητο	ametamelêtos	qu'on ne regrette pas	1/2
<i>rhacigalula akanwa lërha obucîyunjize</i>	ς			
<i>burhashubira kubî bubî goma gomir gomer banyazi maligo bugamba câha byâha ahîre lahir bulyâlya bucîbone bijiro by'obucîbone</i>				
<i>babalir arhabula ah'akubîze kalimi</i>	עֲשֵׂה	pesha	révolte, rébellion, péché	87/90
<i>cibî akadali kadali galu-galu galugalu dyâlya arhâlogorha mabî engôrho gavuna kuvuna amarhegeko</i>				
<i>burhimanya nkana bumanye nkana bwîrhonzi bugula bagula makengu rhimanya bengûza shinganyanya</i>	תושיה	tushiyah	saine sagesse	11/11
<i>bwîrhonzi bukengêre ngasi ihano erhi na libî owayîrha obwîra mulenga orhajira lugero hanûzi ihano burhabâle</i>	הָרָה			
<i>burhò olya mwâna abâna</i>	νέος (DC)	néos (DC)	nouveau, frais	20/20
<i>busha</i>	εἰς κενόν	eis kenón	en vain	4/4
<i>busha bûmubûmu mumumumu maboko mûmu buzira aha ayêrekîre rharhenzirwîmwo nganyi hwinja halanjisi gumba binwa by'obunywesi zofiya y'obunywesi</i>	κενός	kenos	vide, les mains vides; vers aucun but, sans résultat; stupide, insensé	10/12
<i>busha kulimbira obusha</i>	κενοδοξία (DC)	kenodoxia (DC)	vanité, désir de se vanter	1/1
<i>busha kulonza okulimbira obusha kulonza okucîrugika busha cîyêrekana oku murhali F1 2.3</i>	κενοδοξία	kenodoxia	vanité, désir de se vanter	1/1
<i>bushiru abashîbirire kushîbirira bushiru obukombêdu bukombêdu lushana nkola ngwâsirwe mwacîsêza kucîsêza</i>	σπουδή-2	spoudê	sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
<i>bushiru luji mitula bushiru; yâgal; munyâgîre; ngulumira;</i>	ζήλος-2	zêlos-2	jalousie	8/8
<i>bushiru, abashîbirire, kushîbirira</i>	σπουδή-2	spoudê	Sérieux, diligence, ardeur, zèle,	10/10

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	effort Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
bushiru, abashîbirire, kushîbirira	σπουδή-2	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	10/10
butagâtifu tagâtifu imâna	ἁγιασμός	hagiasmos	consécration, dédicace, sanctification, sainteté	10/10
butagâtifu tagâtifu imâna	ἁγιασμός	hagiasmos	consécration, dédicace, sanctification, sainteté	10/10
butagâtifu; bushinganyanya; buyêmêre bwêmêre bwêmêre marhegeko makulu yêmîr kubagîr langâlir Ebj 17.31	ὁσιότης	hosiôtés	sainteté	2/2
buzibu bw'emirhima, buzibu bwa kurhayêmêra okuyigîrizibwa buzibu bw'emirhima, buzibu bwa kurhayêmêra okuyigîrizibwa	πίστις-2	pistis	foi, confiance, croyance	1/1
buzibu bw'emirhima, buzibu bwa kurhayêmêra okuyigîrizibwa	σκληροκαρδία	sklêrokardía	Obstination (de personnes dures à enseigner)	3/3
buzibu bw'emirhima, buzibu bwa kurhayêmêra okuyigîrizibwa	σκληροκαρδία	sklêrokardía	Obstination (de personnes dures à enseigner)	3/3
buzibu bw'emirhima; buzibu bwa	σκληροκαρδία	sklêrokardia	obstination	3/3

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kurhayêmêra okuyigîrizibwa; Buzibu bwa mirhima			(de personnes dures à enseigner)	
<i>buzibu hash</i> Ogala-byoshi <i>bukuze misî burhwâli bijiro</i> eci enderho zidesire bwo buhashe <i>bw'ebinwa rhangâzo gala-byoshi</i> ntwâli kubà n'oburhwali <i>bwenêne rhajira lugero</i> bwagazize	δύναμις-2	dýnamis-2	puissance, force	90/90
buzigire obuzigire ntanya idinie Iya cinyabuguma omu Eklezia <i>buzigir rhonya</i>	ἀγάπη (DC)	agape (DC)	amour	3/3
buzigire, busîme	φιλία	philía	Amour, amitié	1/1
buzigire; busîme; bwîra; okuyinjibana; okubà mwîra	φιλία	philia	amour, amitié	1/1
<i>buzira irhegeko zira irhegeko</i>	ἀνόμως	anomos	adv. sans la loi juive	1/1
<i>buzira irhegeko zira irhegeko</i>	ἀνόμως	anomos	adv. sans la loi juive	1/1
<i>buzira ishembo buzira mabî êru-kwêru</i> buzira izâbyo	ἀμέμπτως	amemptôs	adv. De façon irréprochable	2/2
<i>buzira ishembo buzira mabî êru-kwêru</i> buzira izâbyo	ἀμέμπτως	amemptôs	adv. De façon irréprochable	2/2
<i>buzira ishembo ishembo</i> muyêra kuyêra <i>êru-kwêru</i> ntâco bababwînekwo	ἀνέγκλητος	anegklêtos	au-dessus de tout reproche, sans défaut	5/5
<i>buzira ishembo ishembo</i> muyêra kuyêra <i>êru-kwêru</i> ntâco bababwînekwo	ἀνέγκλητος	anegklêtos	au-dessus de tout reproche, sans défaut	5/5
buzira kurhindira embere z'omucêracêra olukogo Awa <i>hâna omulagi</i>	1-ἡδονή	nedavah-1	utilisé comme adverbe: empressement, bonne volonté	5/6
<i>buzira lukogo buzira bwonjo</i> <i>ntà bonjo rhayumva lukogo</i>	ἀνελεήμων	aneleêmôn	sans pitié	1/1
<i>buzira lukogo buzira</i>	ἀνελεήμων	aneleêmôn	sans pitié	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>bwonjo ntà bonjo</i> <i>rhayumva lukogo</i>			désœuvré, sans travail;	
<i>buzira mukolo ôlo mwôlo</i> <i>mwolo a busha zira bijiro</i> <i>maboko mûmu</i>	ἀργός	argos	paresseux; négligent; inefficace, inutile	6/6
<i>buzira mukolo ôlo mwôlo</i> <i>mwolo a busha zira bijiro</i> <i>maboko mûmu</i>	ἀργός	argos	désœuvré, sans travail; paresseux; négligent; inefficace, inutile	6/6
<i>buzira ngushe buzira nvanga</i> <i>one...ône rhalimwo bindi bici</i> <i>amarhà minjà minjà</i>	ἄδολος	adolos	sans mélange, pur	1/1
<i>buzira ngushe buzira nvanga one...ône</i> <i>rhalimwo bindi bici</i> <i>amarhà minjà minjà</i>	ἄδολος	adolos	sans mélange, pur	1/1
<i>bwamanyîbwe</i> <i>obushinganyanya</i> <i>bw'Omwirhonzi</i> <i>manyibwe</i> <i>shinganyanya</i> <i>cîrhenza enshonyi</i> <i>imâna yâz kuyâza</i> <i>yêra kuyêra</i>	δικαίω-2	dikaiô-2	montrer comme droite	6/6
<i>bwenge makengu bulenga</i>	אַרְמָה	armah	adresse, prudence	5/5
<i>bwimâna butagatîfu</i> <i>rherekêrw</i>	ἁγιωσύνη	hagiôsynê	sainteté	3/3
<i>bwimâna butagatîfu rherekêrw</i>	ἁγιωσύνη	hagiôsynê	sainteté	3/3
<i>bwimâna imâna tagatîfu</i> <i>murhima nkana lukengêro</i> <i>nkana nkana muhigo muzira</i> <i>bulyâlya buzira bubî cêse cîre</i>	ἁγιότης (DC)	hagiotês (DC)	sainteté, pureté morale; motif pur	1/1
<i>bwimâna imâna tagatîfu</i> <i>murhima nkana lukengêro nkana</i> <i>nkana muhigo muzira bulyâlya</i> <i>buzira bubî cêse cîre</i>	ἁγιότης (DC)	hagiotês (DC)	sainteté, pureté morale; motif pur	1/1
<i>bwimâna obwimâna ngererzo</i> <i>nyinja murhima nkana</i> <i>butagatîfu</i>	ἁγιότης	hagiotês	sainteté, pureté morale; motif pur	1/1
<i>bwimâna obwimâna ngererzo</i> <i>nyinja murhima nkana</i> <i>butagatîfu</i>	ἁγιότης	hagiotês	sainteté, pureté morale; motif pur	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>bwinjà</i> kulembera nshôkano ngalo bulembêdu;	ἐπιείκεια	epieikeia	bonté, patience, grâce	2/2
<i>bwinjà</i> obwînjà kuhâna muhanyi aminjà hinjà kwinjà	ἀγαθωσύνη	agathosune	bonté	4/4
<i>bwinjà</i> , obwinja, butûdu	χρηστότης	chrēstôtēs	Bonté, gentillesse, pitié	8/8
<i>bwinjà</i> ; obwinja; <i>shingânîne</i> ; aminjà; butûdu; obwonjo; olukogo	χρηστότης	chrēstôtēs	bonté, gentillesse, pitié; ce qui est droit	8/8
<i>bwonjo</i> antabîre lukogo		ἔλεος eleos	pitié	26/26
<i>bwonjo</i> antabîre lukogo	ἔλεος	eleos	pitié	26/26
<i>bwonjo</i> babalira anâcibafè lukogo <i>shubiyînamula amalanga babalire</i>	ἐλέεω (DC)	eleeo (DC)	pitier, se montrer clément	18/19
<i>bwonjo</i> lukogo	ἡγήρω	selchah	pardon	3/3
<i>bwonjo</i> lukogo bonjo babalir hê iragi iragi aminjà omugisho omurhima nkana Inêma lyâge rhwadubulira ensengero zîrhu okurhînya Nnâmahanga burhabâle	ἔλεος (DC)	eleos (DC)	pitié	50/50
<i>bwonjo</i> lukogo bonjo babalir hê iragi iragi aminjà omugisho omurhima nkana Inêma lyâge rhwadubulira ensengero zîrhu okurhînya Nnâmahanga burhabâle	ἔλεος (DC)	eleos (DC)	pitié	50/50
<i>bwôrhêre</i> ngeso lugendo oku nayôrhaga olwiganyo	ἀναστροφή	anastrophê	façon d'être, comportement	4/4
<i>bwôrhêre</i> ngeso lugendo oku nayôrhaga olwiganyo	ἀναστροφή	anastrophê	façon d'être, comportement	4/4
<i>byâh câha tumulo bîhir iralâ libî</i>	ἁμαρτία	hamartia	péché	150/150
<i>byâh câha tumulo bîhir iralâ libî</i>	ἁμαρτία	hamartia	péché	150/150
by'en'igulu bunya'mubiri ebirhahêkwa na Mûka gwa Nyamuzinda	σαρκικός	sarkikos	appartenant à ce monde, pas sous le contrôle de l'Esprit de Dieu	6/6

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
aminjà g'en'igulu eby'omubiri bwenge bw'omubiri iralà ly'omubiri <i>câha</i> ajirisagyamwo <i>byâh</i> kubî okubî mabî amabî <i>hemusir</i> amaligo mwakolaga obabalire citumulo bubî obubî <i>babalir</i> anacîhemwîre <i>maligo</i> buligo	1-תנצח chatât		péché	149/157
<i>câha byâha</i> <i>câha byâha</i> amabî mabî <i>nkangûle</i> <i>logorha</i>	תנצח 1-נצח chêt'	chatâ'âh	péché	2/2
<i>câha byâha</i> bubî obubî mabî <i>maligo</i>	ἀδικημα adikema		crime; péché, tort	3/3
<i>câha byâha</i> Cibî ajirisagyamwo nebati <i>jizire</i> bubî gayisa <i>kubî</i> nabîhire ashub'ibîha goma gomer gomîr gomîre vuna irhegeko <i>hemusir</i> nterekêro <i>y'ensirîra</i> oluvù lw'eyo nterekêro <i>bulira lulya</i> luvù gayisiz okujira birya byakumbwa <i>bîhîre</i> <i>hemukîr</i> <i>hemukir</i> <i>humâna</i> kuyîrha <i>bîhîra</i> Nyamubâho <i>lahira</i> okuyumva <i>logorh</i> kola ebigalu- galu babîhira Ow'Enyanya biha hemuka hwinja lenzi <i>nkola-maligo</i> <i>shembo</i> *mabî *	1-נצח chatâ	pécher		176/184
<i>câha byâha</i> mabî <i>maligo</i>	ἁμαρτημα hamartêma		péché	4/4
<i>câha byâha</i> mabî <i>maligo</i>	ἁμαρτημα hamartêma		péché	4/4
cêrhe ca burhegesi kutwa olubanja kuyâza kuyêra <i>yandisirwe</i> irhegeko <i>marhegeko</i> jira bêru-kwêru;	δικαίωμα dikáîôma		ordonnance, demande; acte droit, jugement;	9/10

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>hindusire bêru-kwêru</i> ; migenzo; kanwa ka Nyakasane <i>akanwa kâwe</i> <i>bijiro binjà by'abashinganyanya</i> olubanja lw'eco câha bahaniragwa kuhana kuhanirwa			acquiescement	
<i>cês cêsibw shukûl yôbôl</i>	ἁγνισμός	hagnismos	purification (rituelle)	1/1
<i>cês cêsibw shukûl yôbôl</i>	ἁγνισμός	hagnismos	purification (rituelle)	1/1
<i>cês shuke cêse cîr êru-kwêru lamba nyere orhashubig'ihum binjà</i>	ἁγνός (DC)	hagnos (DC)	pur	1/1
<i>cês shuke cêse cîr êru-kwêru lamba nyere orhashubig'ihum binjà</i>	ἁγνός (DC)	hagnos (DC)	pur	1/1
<i>cêsa rherekêra tagatîfu imâna yôbôla cêse</i>	ἁγιάζω-2	hagiazô-2	faire sacré, sanctifier	12/12
<i>cêsa rherekêra tagatîfu imâna yôbôla cêse</i>	ἁγιάζω-2	hagiazô-2	faire sacré, sanctifier	12/12
<i>cêsa shuka shukûl yôbôl cêsi mwacêsize</i>	ἁγνίζω	hagnizô	purifier, nettoyer	7/7
<i>cêsa shuka shukûl yôbôl cêsi mwacêsize</i>	ἁγνίζω	hagnizô	purifier, nettoyer	7/7
<i>cêse *cîre murhima nkana buzira bulyâlya bwimâna</i>	ἁγνότης	hagnôtês	pureté, sincérité	2/2
<i>cêse cîre murhima nkana buzira bulyâlya bwimâna</i>	ἁγνότης	hagnôtês	pureté, sincérité	2/2
<i>cêse yêze cîre orhashubig'ihumwakwo</i>	ἁγνός	hagnos	pur, saint; chaste; innocent	8/8
<i>cêse yêze cîre orhashubig'ihumwakwo</i>	ἁγνός	hagnos	pur, saint; chaste; innocent	8/8
<i>cêsibwe ayimikaga tagatîfu nterekêro cicîre</i>	ἁγιάζω-1	hagiazô-1	dédicacer, consacrer	9/9
<i>cêsibwe ayimikaga tagatîfu nterekêro cicîre</i>	ἁγιάζω-1	hagiazô-1	dédicacer, consacrer	9/9
<i>cihemu hemuka hemula</i>	תְּהִימָה	tum'ah	impureté	31/31
<i>cihemu; bubî;</i>	μίασμα	miasma	corruption, souillure	1/1
<i>cijiro ca kucêsa bucêse</i>	καθαρότης	katharotês	purification, pureté	1/1
<i>cijiro ca kurhangula okubà nkana amarhangulo rhangula</i>	δοκιμιον	dokímion	essai, action de tester, authenticité	2/2
<i>cijiro erhi luderho lwa buhwinja kubakula</i>	נִבְּחָה	nevalah	actions ou	13/13

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>bakwir bakul hemusir hemwir galugalu kubî okubî bubî henya amaligo maligo buligo isirhe hemuk bulaga kushambâla bwinjà kuli nie kozire ebirhajirwa</i>			mots idiots	
<i>cikiriz babalir zâza cêsa* kêla rhenza ebyâha anagalulire cêsise erhi byâha byâge</i>	כפר-3	pakhar-3	pardoner, absoudre	12/12
<i>birhuma lyûla ebyâha câha câwe camakûlwa onarhukûlir'ebyâha</i>				
cimanyîso, nzigo	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso, nzigo, hiziriko hya nna akantu	στίγμα	stigma	Marque	1/1
cimanyîso; nzigo; hiziriko hya nna akantu; ebimanyîso; ecimanyîso	στίγμα	stigma	marque	1/1
<i>cinganyi cingolongolo hwinja mûhera orhagwêrhi kwâge musirhe endyâllya abakenyi ecingolo-ngolo</i>	חֲסָרָלֵב	châsar lèv	stupide	12/12
cinganyi hwinja	עוּיְל	ewîyl	stupide, délaissé	10/26
<i>cinyabuguma cinamulala cinyabuguma kuyegêrana oku milala lushangi kulola haguma kurhabâlana oku mikolo nsholôlo ngalo nshôkano sholôl shangîre shangîra rhabâla ntabîre</i>			fraternité, un rapport mutuel étroit;	
cinyabuguma ecinyabuguma murhwe	κοινωνία	koinônia	participation, collaboration; partenariat; contribution, don	17/17
	חַיָּוִה-2	chayyâh	communauté,	2/2

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
olubaga bambali bâwe cigamba bantu Ishanja ciragâne laganyibagwa lagany laganyagya cîgashire gasha ndagâno ciragâne laganyire laganyib cîre buzira izinga rhahemusir rhahemukag rhabâgakwo izinga êru-kwêru rhalimwo izâbyo cîre buzira izinga rhahemusir rhahemukag rhabâgakwo izinga êru-kwêru rhalimwo izâbyo cîre cêse 'okuli nkana gw'engulo ndârhi cîre citâni cêsa êru cêse mwacâga okuca mîra mwacâga binjâ rhalimwo bulyâla cêsibwe geramwo amasû cîre moleka shukûlulwa cirhagômba birhagômba cikanyi cirhagomba cîshog cîshozire shogwa shogaga ncimmwîshoga kucîshoga acinyishozire rhwishozire cîyunjuz hindula omurhima hindula emirhima cîbabaz cîgayir cîgaya gokôla kugokôla cîyunjuz hindula omurhima hindula emirhima leka ebyâha kuleka enjira mbî kuhingûla enjira kuhingûla olugendo cîyunjuza hûna obwonjo cîja	ἐπαγγελία ἐπάγγελμα ἀμύαντος ἀμύαντος πιστικός καθαρός טהר קֶשֶׁה קֶשֶׁה ἐκλέγω μετανοέω μετάνοια μεταμέλομαι	epangelia epangelma amiantos amiantos pistikos katharos tahar kesheh- têtu eklego metanoéô metanoia metamelomai	bande, groupe promesse, ce qui est promis; consentement ou décision promesse pur, sans souillure, non souillé pur, sans souillure, non souillé peut-être pur, véritable pur, sain; innocent clair, pur tête chose se repentir, avoir un changement de coeur, se détourner de ses péchés, changer de chemin repentance, changement de coeur, détournement de ses péchés, changement de chemin regretter, être désolé;	50/50 2/2 4/4 4/4 2/2 23/23 0/3 7/7 19/19 32/32 22/22 5/5

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>emurhima hingûla omuhigo</i>			changer d'avis	
<i>omurhima gwamulya omurhima</i>				
<i>gwalya lebè ntanzir'igaya galula</i>				
<i>akanwa ntanzir'igaya</i>				
<i>côbà côbohwa kenga rhînya harâmya</i>				
<i>yôboh *gezamwo omusisi *jugum</i>				
<i>âkukuza gwârhwâ n'ecôbâ bukenge</i>	מִוֶּרָא	romah	crainte, respect	11/11
<i>obukenge</i>				
<i>côbâ; bihamba;</i>				
<i>munabarhînye; kurhînya; φόβος-3</i>	phóbos-3	crainte, terreur		2/2
<i>obwîrhôhye</i>				
<i>cungula shomôlwîrwe</i>	(vide)	(vide)	payer la rançon	(vide)
<i>kushomôlolwa</i>				
<i>derha muny'iragi derha</i>				
<i>bany'iragi zelino yerino</i>	μακαρίζω	makarizô	considérer chanceux ou heureux	0/2
<i>rhwelino mwelino bolino</i>				
<i>derha okuli a murhima nkana</i>				
<i>nammubwîzire okuli kujira</i>	ἀληθεύω	alêtheuô	dire la vérité; être honnête	2/2
<i>eb'y'okuli</i>				
<i>derha okuli a murhima</i>				
<i>nkana nammubwîzire okuli</i>	ἀληθεύω	alêtheuô	dire la vérité; être honnête	2/2
<i>kujira eb'y'okuli</i>				
<i>dômwamwo obwenge</i>				
<i>muyimanzire</i>				
<i>barhimanya lyo</i>				
<i>ohashibêrwa</i>				
<i>ly'ohashijira bwinjà</i>				
<i>anabêrwe mulenga</i>				
<i>omu majira gâge</i>				
<i>mwenge bwenêne</i>				
<i>obukengêre bunene</i>				
<i>okuyunjuliza bwinjà</i>				
<i>byoshi yakamubêra</i>				
<i>lyo bahash'iyumva</i>	שכל shkl		prosperer, mettre en croix	60/60
<i>obukengêre bwâbo</i>				
<i>boshi mpu bayige</i>				
<i>ebinwa</i>				
<i>by'amarhegeko</i>				
<i>bîrhonzi, rhonzi</i>				
<i>shimbaga enjira zâge</i>				
<i>derha n'obumanye</i>				
<i>mumanye adwîrhe</i>				
<i>asinza bukengêre</i>				
<i>nakubwîriza nankuje</i>				
<i>ebulâbi mpu</i>				

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
arhamanyaga omukulu w'abimbiza ojira aminjà lwâbaheze <i>rhimanya dahemuka</i> <i>njira y'entagoma</i> <i>kengêra balenga</i> <i>mulenga ntagengwa</i> <i>mwenge yumvîrhiza</i> <i>bwinja</i> ebyayumvûbwa citwîro cidârhi <i>lolêreza barhimanye</i> banayumve oku akula anaj'irenge bwenêne <i>rhandûla</i> kwarhuma bayabirwa Yer 10. 21 barhahashag'iyûkiriza obugo bahirwe: lô <i>rhayibagirwa</i>) ׀ ׀ ׀ ׀ יִלּוּ (hishkîlû zâbahira oku idaho, bajogonje <i>shîbirira</i> kushimba okuli Omanyage onayumve bayigîriza bwenêne omu bigîriza bâyish'irhiribuka abashinganyanya boki bâyumva				
dubaduba burhanzi aha burhwâli	ἐπιεικής (DC)	epieikes (DC)	doux, patient, prévenant	0/2
ebi orhanyize <i>derha buzira</i> <i>bwôba</i> kusîmwa rhwêne rhwamubwîra	πεῖθω- 2	peithô	compter (sur)	32/33
ebihamba obukunizi <i>burhe</i>	עִיר-4	îr-4	épouvantable confusion, rage	2/2
ebinali byo nêne, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikῶs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêne, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikῶs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêne, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikῶs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêne, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikῶs	En réalité, en fait	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikṓs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikṓs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikṓs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikṓs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	σωματικῶς	sōmatikṓs	En réalité, en fait	1/1
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	ὠφέλεια	ōphéleia	Utilité, avantage	1/1
ebinali byo nêñè, muli ye mwo obwimâna	ὠφέλιμος	ōphélimos	Utile, avantageux	2/2
ebinali byo nêñè; muli ye mwo obwimâna bwoshi bw'obunyamuzinda bubà omu mubiri	σωματικῶς	sōmatikṓs	en réalité, en fait	1/1
ebirhenga bizinza binazinza azirwîre zinza <i>humâny humâny zinzire</i>	κοινῶς	koinóō	souiller, rendre malsain, considérer comme vulgaire	11/11
ebizinzire kabazîre mugongo ebukuma omuziro ozizire <i>zira ziro zinga hemuk hemul</i> byâha ebyâha <i>yôbôl cêsibwa galu mabî</i> bulyâlya kantu ka kushologosa	נִדָּח	nidah	impureté, pollution	24/24
ebulinda oku arhali wa lushomyo biri binjâ <i>shukûl yôbôla</i> enterekêro elingânîne <i>yobôla cîcêsa kushuka</i> bucêse obucêse <i>yobôka</i>	תְּהוֹרָה	tahorah	purification	13/13
eby'okuyôbohya; bya cîbâ; cituko; mutuko	φόβητρον	phobêtron	vue ou événement redoutable	1/1
ecâha câha	חַטָּאת	chêhata	péché	1/1
ecâha cingan câha cingan'aha <i>câha gomire</i> lurhahambûlaga	חַטָּאת-1	chatâ'âh	culpabilité	7/7
ecishombozo ehizûsa akamene ecilerha akadugundu ecikuniza nyamushomboza <i>gayaguza</i> 2Kr 6.3	προσκοπή	proskopê	cause d'offense	1/1
ehirhali hitagatîfu kandi kantu hya	חֹל	chol	contraire de	7/7

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bushalashala hya ntya ntya akandi kantu yindi migati <i>galugal bi</i> empyûlo <i>hyûla</i> anamujirira <i>lyûla</i> <i>nterekêro cîrhêenza ebyâha cêsa</i> <i>shukûla ntûlo shobôla obwonjo</i> <i>yobôlwa shukûlwa</i> omukò gwo guhemula ecihugo, na ntà mpyûlo oku cihugo okurhali kubulaga omukò gw'olya wagubulagaga Mib 35.33 ibala lyâkurhogerakwo, ohabe kurhi waliyâka <i>yôbôla babalirwa ebyâha</i> emyâka amen εις τὸν αἰῶνα, εις τοὺς αἰῶνας, εις ἡμέραν αἰῶνος, εις τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, εις τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, εις αἰῶνας αἰώνων, εις πάντας τοῦ αἰῶνας, τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων Attributs: éternellement 58/58 EIS AIÔNA EIS TÔN AIÔNA; EIS TOUS AIÔNAS; EIS HÊMÉRAN AIÔNOS; EIS TOUS AIÔNAS TÔN AIÔNÔN; EIS TOU AIÔNOS; EIS AIÔNAS AIÔNÔN; EIS PANTAS TÔN AIÔNAS TOU AIÔNÔS TÔN AIÔNÔN <i>en'igulu</i> kantu katulîrira kantu enjira zâge njira <i>majira rhegeko harâmy</i> obucêse bw'amaboko gâni nangere omu lugamba emalanga gâwe arhumolekere n'obusù burhulwîre ngere n'omu bijiro warhujirîre obudârhi bw'omurhima barhishi enjira zâni oku zigenda <i>bwîraga</i> <i>Mûsa amahwe gâge</i> Lwâkiro lw'entagengwa ebijiro bijiro lushangi luci ociri mwe n'abazimu? Akarhonde karhafâ oku bulembo budârhi enjira; enjira ya Nyamuzinda; enjira za	 			

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
Nyakasane;			Dieu)	
enjira; lugendo; obwôthere bw'akalamo;	ὁδός-1	hodos-1	mode de vie	7/7
ensiku akalamo amango ensiku n'amango muliro guruhazima <i>rhahwa myâka erhaganjwa</i> <i>amagana g'emyâka magana</i> <i>g'emyâka myâka n'emyâka</i> <i>rhakaheka</i>	αἰώνιος aiônios	éternel		65/68
ensiku n'amango; <i>irhondo</i> <i>orhacifaga wa; myâka</i> <i>n'emyâka nsiku n'amango nsiku</i> <i>zoshi ciru n'eliguma rhakaci</i> <i>orhakacishangîra nâni kacifa</i> <i>nsiku n'amango *irhondo</i> <i>orhacifâga *</i>	εἰς αἰῶνα eis aiôna	éternellement		55/58
enyanya muhimbo	ὕψηλός	hýpsēlos	Haut, fier, exalté	1/1
enyanya muhimbo kalimbiriro kuzîbwe okuboko enyanya omu mpingu emalunga	ὕψηλός	hypsēlos	haut; fier, exalté; élevé (bras)	1/1
enyanya muhimbo kalimbiriro kuzîbwe okuboko enyanya omu mpingu emalunga	ὕψηλός	hypsēlos	haut; fier, exalté; élevé (bras)	1/1
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὕψος	hýpsos	Hauteur	3/3
enyanya, emalunga	ὠκύς	ōkýs	Prompt, rapide	1/1
enyanya; emalunga; Yak 1.9	ὕψος	hypsos	hauteur	3/3
<i>êru-kwêru buzira câha yêra</i> orhasâg'ijira câha	ἀναμάρτητος anamartêtos		sans péché, innocent	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>êru-kwêru buzira</i> <i>câha yêra</i> orhasâg'ijira câha	ἀναμάρτητος	anamartêtos	sans péché, innocent	1/1
<i>êru-kwêru wira ishembo zira izâbyo</i>	ἀμώμητος	amômêtos	innocent, irréprochable	1/1
<i>êru-kwêru wira ishembo zira izâbyo</i>	ἀμώμητος	amômêtos	innocent, irréprochable	1/1
<i>êru-kwêru zira ishembo shinganyanya rhâlikwo ishembo</i>	ἄμεμπτος	amemptos	innocent, irréprochable	5/5
<i>êru-kwêru zira ishembo shinganyanya rhâlikwo ishembo</i>	ἄμεμπτος	amemptos	innocent, irréprochable	5/5
<i>êru-kwêru zira izâbyo rhalimwo bindi</i>	ἀκέραιος	akeraios	innocent, non coupable, pur	1/1
esimikira emisî misî buhashe okuboko kwâwe kudârhi dârhi zibuhya hash cifumbasire amatumu barhamire barhacigwêrhi misî buzibu zibu rhankajîbwa omu irhwe ikali bisômerîne ntacigwêrhi magala magala Busha nakoyîre oburhwâli we ogala byoshi ogala-byoshi		2- כֹּחַ koakh-2	force, puissance	105/120
<i>fûke fûka</i> bufûke obufûke <i>ciriro fûkir</i> <i>fûsir</i> bufûle afûla	ἀνάστασις	anastasis	résurrection	40/40
<i>fûke fûka</i> bufûke obufûke <i>ciriro fûkir</i> <i>fûsir</i> bufûle afûla	ἀνάστασις	anastasis	résurrection	40/40
<i>fumy mufumy bafumya</i> <i>lwâla fuma cîbuke kolerwa</i> kolêsa	θεραπεύω	therapeûô	guérir, soigner; servir	42/42
<i>fûnikîre</i>	2- תָּלוּף talaf-2		enduire, imputer, être imputé	1/1
<i>galuka lama yôrha bêra oku bwôrhere</i> olugendo shubiza	ἀναστρέφω	anastrephô	revenir; pass. vivre, se comporter; rester, vivre	4/4
<i>galuka lama yôrha bêra oku bwôrhere</i> olugendo shubiza	ἀναστρέφω	anastrephô	revenir; pass. vivre, se comporter	4/4
<i>goma câha byâha hemuk bubî hemul</i>	ἀπιστία (DC)	apistia (DC)	incrédulité; infidélité	1/1
<i>goma câha byâha</i>	ἀπιστία (DC)	apistia (DC)	incrédulité; infidélité	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

hemuk

bubî hemul

goma cîhindul shimbaga irhegeko

gomer gomîr nungushulira eryôla

irhegeko cigamba cagambire îshe na

nnina câbi cabi cîhindw kabula

kushimba izû lya Nyamubâho

orhanacishimbire irhegeko

orhayumvagya izû lya Nyakasane

ebijâci bubî bihira shongeza bula

bushimba amarhegeko bamujira burhè

jira burhè rhenguha akanwa ka

Nyamuzinda lahira hambiraga mvagya

oku namurhegeka

gwâsirw; rhegesirw; kwânîne; jira Irhegeko;

lidesire; rhakwânîni; mu mwenda; kwo

byanabà ntyo; alyûla; mwe mwanka;

rhankaci;

gwâsirw; rhegesirw;

kwânîne; jira Irhegeko;

lidesire; rhakwânîni;

mu mwenda; kwo

byanabà ntyo; alyûla;

mwe mwanka; rhankaci

habukira omu nkengêro za busha

hana bâhâhwa

obuhane hanir

onashimbulule

wabahanyire

hanyir ncihanîre

obubî anahanire

obubî bw'ababusi

oku bâna bâbo

kangula erhi:

Wajizire kubî

banshimbire ntya

bakâgavuna langa

sherêza irhabâlira

nâbarhandûla

rhandûl mubande

endûlù barhali ba

murhima

mukembûle

מר

mrh

être rebelle 42/43

ὀφείλω-3

opheilô-3

tenu

0/1

ὀφείλω-3

opheilô-3

tenu

0/1

ματαιόομαι

mataiôomai

être devenu vain dans les raisonnements

1/1

(פקד-2)

(pqd)

= punir

(62/62)

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>rhangua kengîre</i> <i>amaligo kukengêra</i> <i>amaligo hirakwo</i> <i>milala ini ya</i> <i>maligo oyo muntu</i> <i>ntamuhabe buhane</i> <i>rhenza amasîma</i> <i>gâge ntâhane</i>				
<i>hanya bahanya</i> oyu abandi bakwanîne <i>bayumvîze obwonjo</i>	ἐλεεινός	eleeinos	pitoyable	2/2
<i>hanzîbwe byakobwa</i> <i>bihenyango lamire nka</i> <i>bapagani</i>	ἀθέμιτος	athemistos	défendu; abominable	2/2
<i>hash njiramwo rhegesi</i> <i>bukulu bwêmêre</i> <i>buyêmêre lugendo cikono</i> <i>burhambo rhegek tegek</i> <i>rhegesi hashâ okolaga</i> <i>walagira bwâmi bulonza</i> <i>oku alonziz Ka</i> <i>rhurhanka yêmêrîrwi</i> <i>mahashe; mâmi rhanka</i> <i>olufû lwa kabiri</i> <i>lurhankabajira kurhi</i> <i>yêmêrîrwi okurhakola</i> <i>bahîrwe oluhya kuhâbwa</i> <i>oluhya</i>	ἐξουσία	exousia	autorité	92/93
<i>hemuka hemukîr goma rhacîkubagi galugalu</i> <i>gomera nterekêro hemukire bêraga</i> <i>mwîkubagirwa banacijira obulyâlya bubî</i> <i>obubî buhanya obuhanya li bikubagirwa</i> <i>gomîre lekêrera Nyamubâho okubiha okubiha</i> <i>wajizire ecâha gayîsa Nyamubâho jizire ecâha</i> <i>hemukira halabuka gomire ndagâno àvunaga</i> <i>jirira okw'obulyâlya amabî</i>	מעל	ma'al	être infidèle	34/35
<i>hemula hemuka bakulwa omu badâhwa</i> <i>barhenzibwa omu budâhwa zinza hemusire</i> <i>zinzire cigoma sherîre gayaguz</i>	2-לג	gô'al	souiller, polluer	9/9
<i>hemula sherêza jire câha</i> <i>*vune * humânya</i>	βεβηλόω	bebêlôô	profaner	2/2
<i>hemusir galugalu</i>	βέβηλος (DC)	bébêlos (DC)	vil, impie, irreligieux	1/1
<i>hinduk hindul yunjuz</i>	μεταμέλομαι (DC)	metamelomai (DC)	regretter, être désolé; changer d'avis	4/4

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>hirima shumik shumika sârhaz</i>	σκανδαλίζω	skandalizô	faire pécher qqn, être la cause (pour qqn) du renoncement à sa foi; irriter, choquer	12/12
ho n'aho caligumiza buzira kurhindira oku aciri ntya MAT 3:16 "εὐθύς" MAT 13:20 "εὐθύς" MAT 13:21 "εὐθύς" MAT 14:27 "εὐθύς" MAT 21: 3 "εὐθύς" MRK 1:10 "εὐθύς" MRK 1:12 "εὐθύς" MRK 1:18 "εὐθύς" MRK 1:20 "εὐθύς" MRK 1: 21 "εὐθύς" MRK 1:23 "εὐθύς" MRK 1:28 "εὐθύς" MRK 1:29 "εὐθύς" MRK 1:30 "εὐθύς" MRK 1: 42 "εὐθύς" MRK 1:43 "εὐθύς" MRK 2:8 "εὐθύς" MRK 2:12 "εὐθύς" MRK 3:6 "εὐθύς" MRK 4:5 "εὐθύς" MRK 4:15 "εὐθύς" MRK 4:16 "εὐθύς" MRK 4:17 "εὐθύς" MRK 4: 29 "εὐθύς" MRK 5:2 "εὐθύς" MRK 5: 29 "εὐθύς" MRK 5:30 "εὐθύς" MRK 5:42 "εὐθύς" MRK 5:42 "εὐθύς" MRK 6:25 "εὐθύς" MRK 6: 27 "εὐθύς" MRK 6:45 "εὐθύς" MRK 6:50 "εὐθύς" MRK 6:54 "εὐθύς" MRK 7:25 "εὐθύς" MRK 8: 10 "εὐθύς" MRK 9:15 "εὐθύς" MRK 9:20 "εὐθύς" MRK 9:24 "εὐθύς" MRK 10:52 "εὐθύς" MRK 11: 2 "εὐθύς" MRK 11:3 "εὐθύς" MRK 14:43 "εὐθύς" MRK 14:45 "εὐθύς" MRK 14:72 "εὐθύς" MRK 15: 1 "εὐθύς" LUK 6:49 "εὐθύς" JHN	εὐθύς	euthýs	adv. immédiatement, tout de suite; alors	
<i>hongera kûla ogûla mutula kwo mwakâbwîra rhûza</i>	1-כפר kpr-1	apaiser		3/3
hulika; hulisa; hwekêra; rhûlûla	σιωπάω	siôpaô	être silencieux ou calme; cesser de parler: calmer	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
			(la mer)	
<i>humâna yahukiz zinzir gayaguz</i>	μιάινω	miaínô	souiller, contaminer [un rituel, JHN.18:28]	4/4
<i>hwinja</i>		הָסֵר־לֵב	haser-lev	stupidité 1/1
<i>hwinja cinganyi</i>	<u>אֵן לִי</u>	ewîliy	insensé	1/1
<i>hyâhya murho barho murhò</i>				
<i>barhò burhwa myâka eyêzire</i>	νέος (DC)	néos (DC)	nouveau, frais	20/20
<i>misole musole busole bwâso</i>				
<i>mwânarhabana mwânanyere</i>				
<i>idini bukundalulema bukombêdu</i>	θεοσέβεια	theosébeia	religion, piété	1/1
<i>bw'idini kombêdu</i>				
<i>'idini; oku ihano</i>				
<i>ly'omûka kwa lwîganyo</i>				
<i>omu kushushanya;</i>				
<i>birhenga emwa Mûka</i>	πνευματικῶς	pneumatikôs	adv. religieux, par les conseils de l'esprit	2/2
<i>gwa Nyamuzinda Maf</i>				
<i>11.8 rhenga emwa</i>				
<i>Mûka gwa Nyamuzinda</i>				
<i>batwa mugani mpu</i>				
<i>ihano hano mahano amahano</i>				
<i>rhegesire kûlemwo obulenga</i>	<u>תַּחֲלֻבָּה</u>	tachlubah	conseils	5/6
<i>bw'okurhegeka hanûzi mihigo</i>				
<i>ihano mahano goma gomir gomîr</i>				
<i>lurhanagwêrhi makengu mumanyage</i>				
<i>kurhi mwajira mulole kurhi rhwajira</i>				
<i>rhuli b'olunda lwâwe omushigo gwinyu</i>				
<i>gwazidoha hulusa abo bakazi boshi</i>	עֲצָה	etzah	avis, conseil, rébellion	67/83
<i>banamukûle omu ndêko amatumu</i>				
<i>matubu abahanûzi bw'okuhanika</i>				
<i>ababisha acîka emihigo yâni mihigo</i>				
<i>ndêko y'abashombanyi wanfulika obusù</i>				
<i>bulabuza emirâli</i>				
<i>imâna mwîra murhonyi wa</i>				
<i>Nnâmahanga enshôkano ntagatîfu</i>	ὁσios-1	hosios-1	saint	5/5
<i>cîre maboko gacîre 1Tim 2.8</i>				
<i>imâna mwîra murhonyi wa</i>				
<i>Nnâmahanga enshôkano</i>	ὁσios-1	hosios-1	saint	5/5
<i>ntagatîfu cîre maboko gacîre</i>				
<i>1Tim 2.8</i>				
<i>imâna tagatîfu Onterekêre ngasi lubere</i>				
<i>yôbôl cêse hangizè Nyakasane asimisibwa</i>	קָדוֹשׁ	qadosh	être saint	115/152
<i>gish gishw obanterekêre rherekêra</i>				

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>rherekêre cêsa kulakwo amabî shukûl nterekêr hânaga enyumpa yâge ciragâne rherekîre ishwa lyâge nacîhâga ngasi wa bûko lubere omu Israheli gisha</i>				
<i>injâ kwânîne* yûnjuliza yûkiriza halûka boshi zihwa zarhuhwerire kuhika oku buzinda bihwêre cacîkwa kuhika lîrya iburha lihungumuke yûsa kuhika oku kazinda zanacihika goshi lyoshi loshi kuhika balinda bafuma yêshi kuhika olubaga nalo lwahîruka kurhenga omu lugo yahwîre yoshi oshi oku nyanya shinganyanya Byahwêra aho ngasi hirigirha barhacihabâga hirigisire gayunjwîre mango wâbâ wamâyûs busha yabalambika balinde bahêrerekera kuhika mmuhebelyo omu nfune burhaheka nâheza obubî lyo n'engisha zisingônoka Ka hali owârhubone</i>				
<i>iragi munyîragi muny'iragi ogishirwe mugishe gishe iragi lêro namâsîma sîma w'obukuze</i>	μακάριος	makários	béni, chanceux, heureux	48/48
<i>iragi; mugisho; muny'iragi; bany'iragi; nshagali;</i>	μακαρισμός	makarismós	bonheur, bénédiction	3/3
<i>irenge amen kengwa bukuze kuzibwa Okuze kukuza</i>	δόξα-3	dóxa-3	louange, honneur	54/54
<i>irenge kuze langashane langale</i>	δόξα-1	dóxa-1	gloire, splendeur, grandeur [in gen. souvent glorieux]	91/91
<i>irenge lya irenge biri binji aha Nyakasane</i>	קְבוֹד-1	kavod-1	gloire, présence du Seigneur	45/46
<i>irenge obwâge bugale kengêsa kengwa kenga kulu langashane labuka obugale buhirhi mwandu Yâgirwa aligi cici aligi ndi wayûshûla lirhalusire ekuzimu âyîsh'inkûla ahirhire luhisire emalunga nkola nie ntagagajwa binwa bya murhûla bino abaluzi luzi bukuze</i>	קְבוֹד-2	kavod-2	gloire, opulence, importance, splendeur, magnificence	126/13 5
<i>îrhonzi obukengêre n'obumanye makengu mulenga na wa bukengêre</i>	שֵׂקֶל	sekel	discernement, intelligence, compréhension	16/16

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>bukengère</i> omuntu mwenge bayumva <i>bona</i> <i>ebishingânîne</i> <i>rhondekezi</i> warhona onabè n'obuhashe <i>rhimanya</i> <i>bulenga</i>				
ishumikwa orhanarhuhiraga <i>shumi</i> mango erhi njira ya marhangulo; marhangulo; <i>mashumi</i> ; <i>shumik</i> ; <i>nshumi</i> ; mukulo	πειρασμός	peirasmos	période ou processus d'essai, épreuve, essai; tentation, attrait	10/10
izinga 2Kr 7.2 <i>jira akabôlo</i> kujira akabôlo kujirira lebè aminjà kulusha owâbo waligakwânîne Yak 2.9	μολυσμός	molysmós	souillure	1/1
<i>jira aminja jira bwinjà jirira aminjà</i> kujirira abantu aminjà omu bijiro binjà	προσωπολημπτέω	prosôpolêmptéô	montrer du favoritisme, traiter une personne mieux qu'une autre	1/1
<i>jira aminjà rhabâla</i> okujira kwinjà <i>jirira</i> <i>kwinjà</i> kukola aminjà mwajizire kwinjà <i>hôla</i> <i>aminjà</i>	ἀγαθοεργέω	agathoergeo	faire du bien	2/2
<i>jira aminjà rhabâla</i> okujira kwinjà <i>jirira</i> <i>kwinjà</i> kukola aminjà mwajizire kwinjà <i>hôla</i> <i>aminjà</i>	ἀγαθοποιέω	agathopoieo	faire le bien, aider; vivre honnêtement	7/8
<i>jire cifa</i> kushasha akantu erhi omuntu	δουλαγωγέω	doulagôgéô	maîtriser	1/1
<i>jizire ebyâha jizire</i> <i>ebyâha burhanzi</i>	προαμαρτάνω	proamartanô	pécher précédemment ou dans le passé	2/2
<i>kabôlo</i> cijiro c'okujirira lebè aminjà kulusha owâbo ogakwânîne; <i>jira kanânà kanânà</i> ; kulola oyu ye ndi	προσωπολημπσία	prosôpolêmpsia	favoritisme, action de traiter une personne mieux qu'une autre	4/4
<i>kadebende</i> 1Tim 1.6 kahemulagwa <i>hemul</i> <i>hemuk sherêza</i> bakûle	ματαιολογία	mataiología	propos vains	1/1
<i>hemuk sherêza</i> bakûle	βεβηλόω (DC)	bebêlôô (DC)	profaner	15/15

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
omu ka-Nyamuzinda kâbo ngasi nterekêro <i>rhebaga ifunze</i> ihanja <i>rherekêra abazimu</i> gabihemwîre kuvuna olusiku lwa Sabato <i>vuna</i> kanineguzîbwe kunineguza <i>kugishw</i> okugishwa kuli kukulwakwo ecihemu				
kajiragwa n'abantu balenga kanya-mubiri <i>rhali na mûka</i>	κοσμικός kosmikós		terrestre	0/1
kalamo akalamo ngeso engeso lugendo olugendo	ἀγωγή agoge		manière de vivre, conduite	1/1
<i>kalamo</i> kalamo ka ngasi lusiku <i>bibika</i>	βίος-2 bíos-2		vie quotidienne	2/2
eby'en'igulu by'en'igulu <i>kalamo okubâho kubâho</i> <i>buzîne</i> ebintu	βίος-3 bíos-3		vie, existence	2/2
<i>kanwa karhakembûlagwa</i> cigugumizi orhishishongêza ebinwa	אֶרֶל שִׁפְתַּיִם aralshepatayim		Incapable de bien parler; non éloquent	2/2
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	σφραγίς-5 sphragís		Preuve, sceau	1/1
kashè, cêrekane, cimanyîso	ὥκύς ôkýs		Rapide, prompt	1/1
kashè; cêrekane; cimanyîso	σφραγίς-5 sphragis		preuve, sceau	1/1
kayôsire nk'ihembe ihembe lya	(קֶרֶן) (qeren)		(trompette, salut)	(20/24)

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

nsimba wamanyôkola ntondo
entondo obuhashe buhashe *dîkûzize*
mushekera omushekera misî emisî
kondo nanzihire bukulu obukulu
tuntuma Lul 92.11: ihembe lya
mbogo n'amavurha irenge *hembe*
obucîbone bucîbone

kenga kunakukwânîne nti nakujira oj'irenge

yerûkira oku nyanya ly'eyi ndi mirhi kuz כבד- bekad- honorer

kengêsa rhwanakukuza nakuzibwa nka muntu 3 3 37/38

mukulu akenge onankenge

kenyi rhôhye tûdu embere za

Nyamuzinda *bali omu bulagîrire*

abakurhînya *sîmîsa Nnâmahanga* igulu

lyâgeramw'omusisi lyanamerha

abazamba abanyinyi *nyinyi bagûnda* עָנָו anav

mugunda nakaz'ikuza Nyakasane

mubalire amashanja ebirhangâzo

gayibagire Nnâmahanga

pauvre,
humble,
doux 23/23

<i>kisûnunu kinja</i> akisûnunu kinjà kinjà buhumule kurhûliriza obuhumule kisûnunu hibayo hinjà yatumbûlira omugî enyanya kukwânîne bayicêse <i>nterekêro</i> omugavu gw'okurhûliriza amavurha	רִיחַ-נִיחֹחַ	reyach nichoach	parfum apaisant, odeur apaisante	43/43
---	---------------	--------------------	--	-------

kolera mwakolîre imurhumikira

arhayishaga obushamasi mukolo

anyôse bamushêgera *rhabâla bashi* διακονέω diakonêô servir, accompagner 32/3

ontumikire kurhumikira *murhumisi*

barhumisi

kubà bwonjo kubà lukogo *êra*

lukogo οἰκτίρω oiktîrô avoir compassion de 1/1

kubà mugumagumà *gumagumà*

ισχύω-2 ischyô-2 être en bonne santé 2/2

kubà mugumagumà *gumagumà*

ισχύω-2 ischyô-2 être en bonne santé 2/2

kubà n'obuhashe kuhash'ijira *hashir hashi*

kuhash nêsha; kunêsha kulenga misî *zibuha* ισχύω-1 ischyô-1 avoir le pouvoir, être assez fort pour 9/9

wanka yabira abanêsha buhashe

kubà n'obuhashe kuhash'ijira

hashir hashi kuhash nêsha; ισχύω-1 ischyô-1 avoir du pouvoir, être assez fort 9/9

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kunêsha kulenga misî zibuha wanka yabira abanêsha buhashe kubà n'obuhashe kuli okubà nnawâbo lebè okujirwa mujà ἐξουσιάζω rhegeka buhashe buyêmère bw'okujira			pour avoir le pouvoir sur, être maître de; pass. être rendu esclave	2/3
kubagir kubagîr langâlir langâlîr kahèza yêgemerwa obuholo מִיטַח muny'iragi, omu cogo câwe aj'ibêra	mivtach		securité, assurance, confiance, sûreté	15/15
kubagir kubagîr yakira yâkira gwêrhi kadundo rhabuziri cici barhûlwîre langâlîre rhali na kadundo langâlîre buzibu bwâwe rhwahina omu nfune zâwe mbîsir langaliza arhankahuligana wâkiro כִּטְחָה hîre obwangà cîbêrîre omu ndâro izirekwo omurhima azibuhya Cici cankarhuma najuguma nâcîtakîrira penzi hirakw'omurhima yêgemer		bâchath	s'appuyer sur, faire confiance	99/115
kubî buzira bushinganyanya n'obulyâlya n'obulenzi ᾄδικως libuko omuntu arhakwânîni rhakwânîni	adikos		adv. injustement	1/1
kubihira kuzimba lyâlyany kuyâga mubî bubî babaz zimbir zimba rhindibuz shoshôb halal hagalik lenganya unyag himwa lengany gayisa jirire kubî jire kurhi ᾄδικέω humagakwo herêrekeze (DC) humakwo nêsha kunêsha humekwo abanda endûlù bankababala ananyagwe rhwabuzire obushinganyanya owajâcîre barhankatwa	adikeo		nuire, traiter injustement, faire du tort; faire mal ou le mal; être en tort, être coupable	11/12

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
emmanja ntà kantu kabî ajizire barhacigwêrhi wundi ndi wankababisha				
kubona oku kumanya oku <i>many</i> <i>bona yumv bwîn singiriz</i> *mulanga nka mbonyi * <i>lang</i> wakâgihâna izù bayigîrizibwe <i>makengu wa</i> <i>bukengêre lumîza n'obwenge</i> <i>yigîriza yêresa</i>	בין	bîn	percevoir, noter, discerner	123/162
kubwîkira ecâha kufunika ecâha ebyâha byâbo bifûnisirwe abababalirwa ebitumulo	ἐπικαλύπτω	epikalupto	couvrir (péché)	1/1
kucîfinja bwenêne kulalikira kubà n'iralà <i>cîfinjir</i> <i>zigira cîfinj</i> kurhonya bwenêne <i>bwenêne</i> <i>bammurhonya</i> <i>zigira kuzigira;</i> <i>duzir;</i> kudula; <i>yumve idulwe;</i> kuyumva idulwe <i>zigira</i> <i>n'obuyâgalwa</i> kushwîra mushwîre amarhà ammuduzire kudula idulwe				
kucîhamba; cumverhezi; byumverhezi; ebyumverhezi; kubà cumverhezi; kucîhamba; cumverhezi; byumverhezi; ebyumverhezi; kubà cumverhezi	ἐπιποθέω	epipotheo	désirer ardemment, désirer; peut-être aspirer ardemment	9/9
kucîhamba; cumverhezi; byumverhezi; ebyumverhezi; kubà cumverhezi;	ὑποκρίνομαι	hypokrinomai	prétendre	1/1
kucîhamba; cumverhezi; byumverhezi; ebyumverhezi; kubà cumverhezi	ὑποκρίνομαι	hypokrinomai	prétendre	1/1
kucîyûbakira <i>hindula gomera goma</i> <i>kulakwo leka n'okumurhumik gomîr</i>	מרד	mrd	se rebeller	23/23

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

shômba obulangashane

kuciza obuzîne kuhâna obuzîne

bwa Nnâmahanga kuyôrha

azîne kuyôrha ozîne kuyôrha ζωογονέω zôogonéô sauver la vie 2/2

muzîne kuyôrha mugumagumà

shobôza ebintu byoshi obuzîne

kufâ lukogo kuyumviza

obwonjo *fira abahwinja* μετριοπαθέω metriopathéô être doux (avec), 1/1

n'abahabusire olukogo

olukogo avoir des sentiments (pour)

kufûla wafûlaga

rhufûl ἐξεγείρω exegeiro ressusciter 1/1

kugoma na kulenganya 2-7 7 7 mered-2 infidélité, révolte 1/1

kugoma obugoma bugoma

bulyâlya *galugalu bubî câha*

byâha mabî hemuk gomer jira 2-7 7 7 maal infidélité, trahison 28/29

obulyâlya gomîre henya maligo

bwengehushu gomire ndagâno

âvunaga gayîsa

kugulwa luhyâhya

gombôl hyûl ἀγοράζω agorazo acheter, racheter 6/6

kugwârha n'obwonjo kubà

n'olukogo amufa lukogo

kuyumva olukogo obwonjo

bwamugwârha ababêra

obwonjo *bwonjo gwârha* σπλαγχνίζομαι splagchnizomai être animé de pitié ou de compassion, 11/12

n'olukogo babalire orhufê

lukogo kufâ lukogo amufâ

lukogo avoir pitié ou compassion

kuhâbwa irenge kukuzibwa

kuzibw ἐνδοξάζομαι endoxazomai recevoir la gloire, être honoré 2/2

kuhâna buzira kusezibwa χαριτόω charitôô Accorder librement 2/2

kuhâna buzira kusezibwa

oyunjwîre inêma

oshobwîre engalo

orhonyire engalo yâge χαριτόω charitôô accorder librement 2/2

arhushobôzagya Luk 1.28

Efz 1.6

kuhasha *kwânana hashir hasha anka*

hashe; bula oku yunjuz kuyunjuza ebi

omuntu ajira *anka rhamag'ihimwa* ισχύω-3 ischyô-3

yunjuz; bonaga oku; - être capable de, être 16/17

rharhamag'ihimwa; barha- en mesure de

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

rhamag'ihimwa; *hash*; kujira akamalo;
akamalo; *bona obuzibu*; kubà n'emisî;
bula; kubula ntâye wamufumize ntaye
wahashir'imufumya *hashe hash'ishwêka*
buzibu àbuzibu *himwa*

kuhasha *kwânana hashir*
hasha anka hashe; *bula*
oku yunjuz kuyunjuza
ebi omuntu ajira *anka*
rhamag'ihimwa yunjuz;
bonaga oku; -

rharhamag'ihimwa;

barha-rhamag'ihimwa;
hash; kujira akamalo;
akamalo; *bona obuzibu*;
kubà n'emisî; *bula*;
kubula ntâye
wamufumize ntaye
wahashir'imufumya
hashe hash'ishwêka
buzibu àbuzibu *himwa*

kuhemuka *jira eby'enshony*

abahemuka abajira

eby'enshonyi abashimba iralà

ly'omubiri

kuhira omurhima

omu nda

kucîhangana

kucîsêza

kushagaluka

kuyumva iragi *hire*

omurhima omu nda

omurhima omu nda

shagalusire

kuhûnira lebè obwonjo; kukûla;

kuhyûla; kubà bwonjo; kubà

n'obwonjo; kubà lukogo; onfê

bwonjo; *lyûla*

kuhûnira lebè obwonjo;

kukûla; kuhyûla; kubà

bwonjo; kubà

n'obwonjo; kubà lukogo;

ισχύω-3

ischyô-3

être capable de

16/17

μιασμός

miasmós

corruption, souillure

0/1

εὐθυμέω

euthuméô

prendre courage

3/3

ἰλάσκομαι

hilaskomai

provoquer la
rémission
pour, enlever,
expier; pass.
être
compatissant,
avoir pitié

2/2

ἰλάσκομαι hilaskomai

provoquer la
rémission pour,
enlever, expier; pass.
être compatissant,

2/2

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
onfè bwonjo; <i>lyûla</i>			avoir pitié	
<i>kuhw kuhwa kw'igulu; aha kuhwa; okuhwa; aha kuyûrha kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός, συντελεία τοῦ αἰῶνος	synteleia aiōnos	fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	συντελεία αιῶνός	synteléia aiōnos	Fin de l'âge	5/5
<i>kuhw, kuhwa kw'igulu</i>	ὠδίνω	ōdínō	Souffrir, être en travail	1/1
<i>kuhyajira kukûla byoshi yerûla</i>	διακαθαρίζω	diakatharízô	balayer, vider	1/1
<i>kujira aminjà Iyo obwika abandi olubwibwi burhabâle bubî; burhabâle bwa bulyâlya kolera isù nk'abalonz'isimîsa abantu kulya abalanza okusîma abantu bayôrha</i>	ὀφθαλμοδοουλία	ophthalmodoulia	service rendu simplement pour impressionner les autres	1/2
<i>kujira mujà jire bajà galula omu bujâ</i>	καταδουλόω	katadoulô	asservir; prendre le dessus sur	2/2
<i>kulaganya; kuyâlîza kuberanojira laganya ciragâne shibirira shimba obumanye bwa bene obwo lagânana langany</i>	ἐπαγγέλλομαι	epangellomai	promettre; professer, clamer	15/15

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kunashingânîne				
kulama haguma na kulama mwe na rhwâlama haguma na mulu omu mirhima yirhu rhwayish'ilama rhwe naye	συζάω	syzaô	vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama haguma na, kulama mwe na	συζάω	syzaô	Vivre avec ou ensemble	3/3
kulama omu murhûla kubà omu murhûla <i>munabè n'omurhûla ba</i> <i>n'omurhûla murhûla</i>	εἰρηνεύω	eirêneúô	vivre ou être en paix	4/4
kulama; kubà n'olugendo <i>lugendo</i> <i>lwâni embere za mubè</i> <i>n'olugendo</i> <i>lushingânîne</i>	πολιτεύομαι	politeuomai	vivre, conduire sa vie	1/2
kulamya kuhâna obuzîne <i>buzîne</i> anabahè obuzîne <i>he obuzîne</i> <i>bêho galulira abafîre obuzîne</i> <i>kalamo oku buhashe bwa Mûka</i> <i>jamwo buzîne</i> Mûka buzîne ahâna	ζωοποιέω	zôopoieô	faire vivre	5/5
kulanga; kukombêra; bakulange;	διαφυλάσσω	diaphylássô	protéger, prendre soin de	1/1
kuleka <i>cîjira busha</i>	ἐμαυτον κενόω	emauton kenoô	renoncer (de)	1/1
<i>kuli onayiigîrize oku binali kwo binali</i>	ἀλήθεια	alêtheia	vérité,	98/98

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
okunali <i>shingânîne</i> ebinali *shinganyanya * <i>yunjuza</i> okwinja nk'oku enali nka kulyâla binali nkana			sincérité; réalité	
<i>kuli</i> onayiyigîrize oku binali kwo binali okunali <i>shingânîne</i> ebinali *shinganyanya * <i>yunjuza</i> okwinja nk'oku enali nka kulyâla binali nkana	ἀλήθεια	alêtheia	vérité, sincérité; réalité	98/98
kulikûla kushwêkûla kufumya <i>fumiz</i> kucungula <i>cungula</i> acungula	ἐξαγοράζω	exagorazo	libérer	2/2
kulikûza abamuyegemera wakayâkira boshi bacikubagira ye kuyâkira muli Nyakasane <i>yakir</i> ; <i>yâkir</i> ; <i>kubagir</i> mpenzi lwâkiro oburhabâle burhabâle nyâkîreko <i>yâkîr</i>	2-ἡσπ κhsr-2		se réfugier (en Dieu)	26/26
kulikûza <i>likûza</i> kukûla kurhabâla kuyôkolera kulikûlwa ; kuciza; <i>likûza</i> <i>nti nducize</i> kuciza olubaga; andikûze nabarhenzaye omu nfune kurhenza omu nfune <i>rhenza omu bubî</i>	ἐξαίρεω	exaireo	déliver	6/6
kulongôza kulongoza <i>longozib</i> kutumuza <i>tumuz</i>	καταγινώσκω	kataginôskô	condamner	3/3
kulonza n'okulya ebiryo omuntu ayumve alonzize ebiryo anahashibirya kuhashirya hivira iralà --- abanfransa baderha mpu "appétit" ciri cimanyiso ca buzine okuhashilya	3-ἡψ chayyâh		appétit	1/1
kulonza okubwîrizibwa kulonza okuyumva kulonza okumanya <i>lonzize nîrhu</i> <i>rhumanye byo bici ebyo</i>	εἰσφερῶ εἰς τὰς ἀκοάς	eispherô eis tas akoás	faire se rappeler (de), parler (de)	1/1
kulungana muli Mûka	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka kubà omu buguma <i>lukira haguma</i>	σύμψυχος	sympsychos	uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
omu buguma			l'Esprit, comme un	
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	σύμψυχος	sýmpsychos	Uni dans l'Esprit, comme un	1/1
kulungana muli Mûka, kubà omu buguma	ὠδίν	ōdín	Travail, douleur	3/3
<i>kunali kuli rhahemuka</i> <i>rhabesha rhabêsha tabesha</i> <i>ndahemuka rhonya</i> annongoline <i>rhonyiz</i> Yâgirwa okândola bwinjà <i>ntahemuka</i>	נֶאֱמַת emêt		vérité, loyauté, fidélité	107/125
kunyaga emisî kujira omuntu abè wa busha kujira abantu kabè ba busha kubulabuza <i>a busha heze irenge lyâni ba ntâko</i> ntâko	κενόω	kenóô	priver de la puissance, rendre insignifiant ou sans effet	4/4
kurhabâla lebè okutwîrwa olubanja kucîhòla <i>cîhòla</i> kuhana Ontwîre olubanja <i>twîra olubanja</i> watwâga olubanja <i>twîri olubanja</i> orhatwîri olubanja	ἐκδικέω	ekdikéô	aider (quelqu'un) à obtenir justice; venger, punir	5/5
kurhabâla lebè okutwîrwa olubanja kucîhòla <i>cîhòla</i> kuhana Ontwîre olubanja <i>twîra olubanja</i> watwâga olubanja <i>twîri olubanja</i> orhatwîri olubanja	ἐκδικέω	ekdikeô	aider (quelqu'un) à obtenir justice; venger, punir	5/5
kurhahana; kurhakaliha; kurhang'ilinda; kulembèra; kubabalira	πάρεσις	páresis	rémission, action de fermer les yeux sur	1/1
kurhahemuka kucîkubagira	נֶאֱמַת emûnâh		fidélité, loyauté,	35/49

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kuhira omurhima kugwarha omurhima zibuhire hemuka shinganyanya murhima mwinjà cikono c'okukengwa rhegagamwo ciru eriguma bwikubagirwa bwîkubagirwa shingânîne kubûsire kubagira jirira ebisômerîne rhabêsha tagatîfu rhenze omu nfune za Nnakuzimu yinjiha rhanarheba *okunali * rhalimwo elirhebana derha okunali			confiance	
kurhandûla; Nnâmahanga ekarhî k'abantu; cikono; hantu h'omukolo mukolo gw'omwepiskopi 1Tit 3.1; mukolo gw'omugula okubà lungere hanabule owahayûbaka	ἐπισκοπή	episkope	visitation (présence de Dieu parmi les hommes); fonction, place du service; fonction de l'évêque	2/2
kurhenga enyanya	ὑψιστος (DC)	hýpsistos	Hauteurs	3/3
kurhenga enyanya oku ntondo obwinjà bw'emalunga	ὑψιστος-2 (DC)	hypsistos	hauteurs	3/3
kurhi rhwàli batagatifu; kurhi rhakag'isîmîsa Nyamuzinda; 1Tes 2.10; ojira ebisîmîsa Nyamuzinda; batagatîfu;	ὁσίως	hosios	adv. De manière satisfaisante pour Dieu	1/1
kushangîra akantu kulya ebiryo kubà n'ecigabi kubà n'obuhashe kubà wa halebe erhi wa bûko bulebe owalahira obwo buguma mpu: "rhuhayimbanwa" gwêrhekwo ecâge cigabi gwêrhe obuhashe shangîra lya akantu lonza amonka ali wa bundi bûko	μετέχω	metékhô	prendre part (à qqch); manger (nourriture), avoir part (milk); avoir (autorité); appartenir à	8/8
kushangîra irenge ly'owundi	συνδοξάζομαι	syndoxázomai	Partager la gloire d'un autre	1/1
kushangîra irenge ly'owundi	συνδοξάζομαι	syndoxázomai	Partager la gloire d'un autre	1/1
kushangîra irenge ly'owundi	συνδοξάζομαι	syndoxázomai	Partager la gloire d'un autre	1/1
kushangîra	συνδοξάζομαι	syndoxázomai	Partager la gloire d'un	1/1

[illegible]

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kufunga abalwa abafunga				
kushubiza omu				
bwîra, kufunga abalwa	συναλλάσσω	synallássō	Réconcilier	1/1
kushubiza omu				
bwîra, kufunga abalwa	συναλλάσσω	synallássō	Réconcilier	1/1
kushubiza omu				
bwîra, kufunga abalwa	συναλλάσσω	synallássō	Réconcilier	1/1
kushubiza omu bwîra, kufunga abalwa	ὀδίνω	ōdínō	Être en travail, souffrir	1/1
kushuka kucêsa kuhyajira bugashânize bwa kushukûlwa fuma shukûlwa kalaba cîshuka shuka fumya ebyâha	καθαρισμός	katharismos	nettoyage, purification; rites de purification	7/7
kushuka kucêsa kurhenza rhenzekw cîre	ἐκκαθαίρω	ekkathairo	nettoyer, purifier	2/2
kushuka kucêsa kuyerûla cîre yerûla	διακαθαίρω	diakathairō	nettoyer, purifier à fond	1/1
kusîma, kucîhâna	φιλόστοργος	philóstorgos	Aimer, consacré	1/1
kusîma; kucîhâna loshi; kubà mpalire; akakenga abâbo	φιλόστοργος	philostorgos	aimer, consacré	1/1
kuyâza kuyêra yêze yêz cêsibwa fumire kufuma ecâha êru-kwêru kuderhwa erhi kucîderha mwêru-kwêru babalir	δικαιώω-3	dikaiiô-3	acquitter	6/6
kuyêmêra kubà n'obuyêmêre yêmêr	2- אָמֵן	âmen	foi, croire, avoir la	48/49
kuyiga kusâgarha kurhola omuhigo dôsa kwinjinja lolà olubanja kushola olubanja manyire bwinjà	διαγινώσκω	diaginôskō	étudier, examiner; décider, déterminer	2/2
kuyinjibana na Nyamuzinda kuhêka abandi omu bwîra na Nyamuzinda shobôzagya okuyinjibana na Nyamuzinda kugaluka kushubiza abandi omu bwîra jira bîra	καταλλαγή	katallagê	étant réconcilié avec Dieu	4/4
kuyumva kumanya bumanye makengu lenga yumvîrhe yumv	בִּינָה	bînâh	compréhension	37/38

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>kengêr rhondekezi bwenge njira</i> <i>y'okuli rhimanya yungukira oku</i> <i>bandi kurhi byalonz'imanyîsa</i> <i>shozirwe kwâgo</i> kuyumva obwonjo kubà bwonjo kubà wa lukogo kujirira lebè aminjà bya bwonjo <i>bwonjo</i> <i>rhabâle</i> kuyumva oku lebè ayâzize kurhumikira oyu obwîne ayâzize abanya-byâha babwîne oku Nyamuzinda ayâzize <i>yâzize</i> kuyumvanya kushubira omu bwîra <i>gend'iyumvanya</i> <i>kuza kukuza kukunga kuhâna</i> <i>irenge nya-irenge jire irenge</i> <i>kuza bukuz kuhâna obukuze</i> <i>kuzibw irenge kuz ga-shânize</i> <i>Nnâmahanga jiraga mudâhwa</i> <i>mukulu lande lunakundw</i> <i>luderho lulande lunakundwe</i> <i>bukuze gashânize</i> <i>Nnâmahanga</i> kuzidohera lebè omu mushigo kuhindula lebè mujà kubà mujà kubà mushwêke n'ifundo ly'obuhya <i>hirwe omu bujâ</i> <i>rhumisi luganywa</i> kubà mujà w'amamvu <i>likûzibw</i> <i>likûzibwe bashwêk cîjizire</i> <i>mujà wa boshi rhwâli bajâ</i> <i>li bajâ b'obubî bashwêke</i> kuziga enfaranga, magene g'ebirugu kuziga enfaranga; buhubu bwa magerha; magene g'ebirugu	ἐλεάω δικαιόω-4 διαλλάσσω δοξάζω δουλόω φιλαργυρία	eleao dikaiôô-4 diallássô doxázô doulôô philargyría philargyria	avoir pitié, être miséricordieux, montrer de la bonté obéir se réconcilier louer, honorer; glorifier, exalter; pf. pass. ptc. glorieux asservir, faire (de quelqu'un) un esclave [pass. être un esclave]; pass. être lié (par des vœux de mariage) Amour de l'argent amour de l'argent	3/3 1/1 0/1 53/53 7/8 1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kuzinza zinza kuhemula <i>hemula</i> kubihya zinga kuzinga	μολύνω	molýnô	souiller, rendre sale	3/3
<i>kwânîne shingânîne nkana</i> <i>shinganyanya</i> n'oburhondekezi;	δικαίως	dikáíôs	avec raison, droit	5/5
<i>kwinjà injà kwânîn* njà</i> <i>kulusha bwinjà a lukengwa</i> <i>ntabêsha a kamalo a citwîro</i> linjà	καλος	kalos	bien, droit, convenable, pertinent, meilleur, honoré, honnête; joli, beau, précieux	9/9
kwo binali okuli okuli ntyo kwo biri ntyo <i>Okuli</i> Mâshi nâwe oli Mâshi oli okunali Nêci, y'oyu ye Lêro nkolaga mmanyire nk'oku lunali bulongîre lwoshi	ἀληθῶς	alêthôs	adv. vraiment, en vérité, effectivement, assurément	18/18
kwo binali okuli okuli ntyo kwo biri ntyo <i>Okuli</i> Mâshi nâwe oli Mâshi oli okunali Nêci, y'oyu ye Lêro nkolaga mmanyire nk'oku lunali bulongîre lwoshi	ἀληθῶς	alêthôs	adv. vraiment, en vérité, effectivement, assurément	18/18
<i>laganyagya</i> <i>kurhenga mîra</i> <i>rheganye erya</i> <i>nsholôlo yinyu</i> <i>mwalaganyagya</i>	προεπαγγέλλομαι	proepangellomai	promettre dès le commencement, promis il y a bien longtemps	2/2
<i>lama bâmwo omûka</i> <i>mûka</i> ensiku zicimusigalîre	βίωω	bíô	vivre	1/1
<i>langâlîr</i> kufânanda kuli kuhêza obulangâlîre <i>hirigisa</i> <i>obukengêre bw'omuntu</i> kulangâlîra bulangâlîre <i>langâlîr</i> <i>ndangâlîr angaliza yibagire</i> <i>Nnâmahanga cîkubagir</i> mwacîfinja anyibagira balingûza	תִּקְוָה 1-תִּקְוָה	tikvah	espoir	26/31
<i>langâlîr langâlîr</i> nnangâlîre <i>nangâlîr</i> <i>langâlîre kubagîre kubagire</i>	ἐλπίς	elpis	espoir; fondement ou base de l'espoir; ce qui est espéré	48/48
<i>lêrha omurhûla</i>	εἰρηνοποιέω	eirênopoieô	faire la paix	1/1
libula mubula-buyêmêre imbula-	ἄπιστος	apistos	infidèle, incrédule	16/16

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
buyêmêre <i>bula-buyêmêre goma rhali mwemêzi rhali bemêzi rhayêmêra lahîre obuyêmêre rhajira buyêmêre bulabuyêmêre</i>				
libula mubula-buyêmêre imbula-buyêmêre <i>bula-buyêmêre goma rhali mwemêzi rhali bemêzi rhayêmêra lahîre obuyêmêre rhajira buyêmêre bulabuyêmêre</i>	ἄπιστος	apistos	infidèle, incrédule	16/16
lifulike kurhenga mîra kurhenga ensiku n'amango nsiku n'amango ensiku zoshi mîra kurhenga mîra Ka mukola <i>kola</i> kurhenga emyâka n'emyâka	ἀπ' αἰῶνος, (ἀπὸ) τῶν αἰώνων, ἐκ τοῦ αἰῶνος	ap' aiônos, apo tôn aiônôn, ek tou aiônos	depuis toujours, au long des âges	7/7
lifulike kurhenga mîra kurhenga ensiku n'amango nsiku n'amango ensiku zoshi mîra kurhenga mîra Ka mukola <i>kola</i> kurhenga emyâka n'emyâka	ἀπ' αἰῶνος, (ἀπὸ) τῶν αἰώνων, ἐκ τοῦ αἰῶνος	ap' aiônos	depuis toujours, au long des âges	7/7
<i>lîka lîkûza hiva himva lekana babalira rhenga</i>	ἀπολύω	apoluô	décharger, libérer; renvoyer; chasser; divorcer; pardonner; midd. quitter	1/1
<i>lîka lîkûza hiva himva lekana babalira rhenga</i>	ἀπολύω	apoluô	décharger, libérer; renvoyer; chasser; divorcer; pardonner; midd. quitter	1/1
<i>lîkûza rhenga genda shwêkul muyûkize</i>	ἀπαλλάσσω	apallassô	trans. libérer; intrans. quitter, partir	3/3
<i>lîkûza rhenga genda shwêkul muyûkize</i>	ἀπαλλάσσω	apallassô	trans. libérer; intrans. quitter, partir	3/3
likuzibwe <i>kuzibw harâmye</i>	ἁγιάζω-3	hagiazô-3	sanctifier	3/3
likuzibwe <i>kuzibw harâmye</i>	ἁγιάζω-3	hagiazô-3	sanctifier	3/3

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
lubanja shinganya kwânanîne shingânîne buzira bulyâlya kwîrîre nfungira fungira rhacijiraga ecâha rhegek bubî bwâge bwâmunanir Lul 9.5 omu WLC n'omu BHS manja êru-kwêru fumya imâna nnungêdu orhabâla omwambali mpu naye acire bukulu n'obwinjà bwâwe obicûkane ngombe omurhima gwarhanya Kurhi okwo walimbira obubî omanye washâba okuciza abamurhînya ahâna ebinja Kalengera binjà bya lubaga birhumire Arhegesire obucîranuzi bwâni bushingayanya bajâjâbire omukulu	קִטְדֵּק	tsedek	droit, justice	88/90
lubanja twa olubanja buhane kutwîrwa okunigwa	καταδίκη	katadikê	sentence, condamnation	1/1
lugendo, ngeso	τρόπος	tropos	Manière, façon; la vie, façon de vivre	1/1
lugendo; ngeso; kalamo; oku omuntu ahimbire; Heb 13.5	τρόπος	tropos	manière, façon; la vie, façon de vivre	1/1
luji bwâgalwa kuyumva omuntu alumirwe yumva balumirwe yâgalwa bumvu âgalwa	ζήλος-1	zêlos-1	jalousie	8/8
lukogo bonjo bwonjo yumva obwonjo fâ lukogo lukogo lukogo kubà lukogo kuyumva obwonjo kubabalira Tob 13.2: anabulibabalira	οἰκτιρμός	oiktirmós	compassion, miséricorde, pitié	5/5
lukogo olukogo bwonjo obwonjo lulu-bilulu emihigo midârhi	ἐλεάω (DC)	eleao (DC)	avoir pitié, être miséricordieux, montrer de la bonté	1/2
lukogo olukogo bwonjo obwonjo lulu-bilulu emihigo midârhi	οἰκτιρμός (DC)	oiktirmós (DC)	compassion, miséricorde, pitié	3/3
merarah	מֵרָאָה	merarah	chose amère, herbe	2/2

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
			amère	
lwifinjo enyifinjo ntanya mûka ebi Mûka alonza	φρόνημα phronêma		manière de pensée, esprit	3/3
<i>lyâlya kubî zira irhegeko</i> maligo amaligo obunywesi	ἄθεσμος athesmos		corruption morale, sans loi	2/2
<i>lyâlya kubî zira irhegeko</i> maligo amaligo obunywesi	ἄθεσμος athesmos		corruption morale, sans loi	2/2
lyo muyêra kuyêra bwimâna muntu ohizirwe omu bwimâna muntu erhi kantu kayêrekîre Nnâmahanga	δικαίωσις dikáíôsis		introduisant dans une bonne relation avec Dieu	2/2
lyo obulangâlire bwinyu buyunjula kuhika okubona ebi mulangâlira; kuyunjula lwoshi lwoshi; yêmêre bwimâna	πληροφορία plêrophoria		plénitude de la foi	2/ 2
<i>mabî câha byâha</i> kubula bushinganyanya bulyâlya <i>maligo</i> mulanzi mulangûza enshamu <i>lyâlya ndyâlya bunywesi</i> <i>bubî</i> okubî kubîha	ἀδικία adikia		méfais, mal, péché; injustice	23/23
<i>mabî</i> kujira amaligo <i>mabî</i> <i>bubî mubî</i> kumpalalira ntakuzimbiri cammubabaze <i>rhindibuza shoshôbana</i> ohalalire <i>lenganya nyaga</i> <i>lengany gayisanyagya jirîre</i> <i>kubî jire kurhi</i> orhabihumagakwo <i>herêreke</i> <i>humakwo nêsha bahumek</i> <i>lyâlyanya</i>	ἀδικέω adikeo		nuire, traiter injustement, faire du tort; faire mal ou le mal; être en tort, être coupable	24/24
magalugalu bikabulirwa <i>hemuka</i> <i>galugalu galu-galu mabî kubî babî</i> <i>mubî</i> barhabona oku <i>buhanya</i> okulâla n'omulume kula balâla n'omukazi <i>maligo ngeso mbî bibî bwenêne lâla</i> <i>n'omulume nka kula balâla n'omukazi</i> <i>rhabikwirir kobwa</i> byakumbwa <i>bonakwo kwirirwa</i> kali ciru banayôkere bagala bâbo na bâli bâbo omu cîko <i>habwîre abâbo shologosa</i> <i>yambala omwambalo gw'omulume</i>	תועבה toebah		horreur, abomination	110/112

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

cishungu c'emulinzi ntazi y'emulinzi
kangana omu burhunzi Milikomi ibala
 Iya bene Amoni *bubî rhababâkwo*
bulyâlya Bishwêka bibirhi Nyakasane
ashomba ebyo bibî cîfuka amarhwîri
mpu bankanamukengêza amarhe
 Enshonyi z'ebijiro byâbo *mutula* aha
 mwa Faraoni

Mahashe Amahashe Buhashe

Mahashe ga bamalahika aba

mîra bakacîkebwa mpu ago

mahashe go garhambula oku

abantu babà omu igulu.

Amaruba emwa Bakolosi na

emwa Abefezi, gadesire oku

Kristu ye kulîra abo boshi EF

1.21; Kol 1.16; *hashe biremwa*

by'irenge ebiremwa b'irenge

mahembe amahembe

myonzi y'izûba

emyonzi y'izûba

obusû ihembe Iya

kushîga amavurha

kantu kabumbe

mahero amahero ka-nyamuzinda

aka-Nyamuzinda lûsho olûsho

mahero amahero ka-

nyamuzinda aka-Nyamuzinda

lûsho olûsho

mandiko

g'abalêbi kanwa

k'abalêbi kanwa

k'omulêbi

κυριότης

kyriôtes

puissance (angélique)
 (censée avoir un certain
 contrôle sur le destin des
 hommes)

3/4

קרן

keren

colline, corne,
 rayon du soleil

20/2
 4

ἅγιος-2

hagios-2

sanctuaire

2/2

ἅγιος-2

hagios-2

sanctuaire

2/2

προφητικός

prophêtikos

prophétique

0/
 2

<i>mango rhegesi by'igulu lyoshi byahina</i> <i>n'ebyahirûka kubâho</i> ebihamba <i>by'eby'en'igulu kaheza</i> abâna b'er'igulu <i>Abâna b'eri igulu obuzîne</i> bwâyisha <i>er'igulu hano nshi eri igulu er'igulu</i> <i>magana g'emyâka</i> nsiku nzinda <i>Nyamuzinda w'en'igulu igulu lyâyisha</i> <i>omu myâka yayisha igulu lyâyishe</i> <i>rhaboneka igulu lyâlemagwa</i> n'oluderho <i>myâka n'emyâka</i>	αἰών	aiōn	époque; ordre mondial; éternité; existence	27/29
--	------	------	--	-------

many kumanya *luhinzo* wa
 bukengêre na wa bulenga Kuli

דע-תא

da'ath

la connaissance

85/86

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kuderha oku emihigo <i>bukengêre</i> gaganîra <i>yumva mwenge</i> *muntu wabona * <i>lenga gerêrez</i> Bushiru bubûmba enguli barhatwâga ihuzi-huzi <i>dubukamwo ebinwa</i> <i>by'obushinganyanya</i> <i>manyirir gereza</i> <i>hanûla ebiri binjà</i> <i>cîgererakwo</i> <i>rhalongoza rhangula</i> <i>cîrhangul agere</i> kugera <i>longerez</i> oyishi ebirhuli emurhima <i>lole</i> <i>bwinjà</i> kulola <i>bwinjà</i> <i>bona ebiri binjà</i> kubona ebiri binjà nka rhwacîshoga <i>shozire</i> <i>cîje emurhima</i> kurhangula omukolo n'omuliro muliro gwo gwâmanyîse omulimo kumanyîsa <i>longoza</i> mbaraga ahemusire bulala <i>hemul shenza shûbul</i> okuhushahusha <i>hemuk</i> kujira kubî olugendo lubî n'abanyere b'e Mowabu <i>cîhêka emwa</i> <i>banyamuzinda</i> * b'embuga n'okukazibaharâmya* ciherula <i>câge rhebwa n'abazimu shiga</i> <i>bandi balume husha</i> citwamba n'ecishungu eryôla ishwa erhi lirhahemusiri <i>bàragira bugonyi</i> <i>jiriraho eby'enshonyi</i> *buhemusi * <i>shungul</i> bushugunu obushungu <i>bubaraga</i> <i>migani</i> nagishaga <i>binwa bulêbi</i> <i>cinwa derha</i> masheka <i>hamîrizi</i> <i>shekera shekerwa mugani</i> akanego kanego mingingo <i>yinginga rhabâl</i> <i>rhûliriz sengero</i>	δοκιμάζω	dokimázô	tester, examiner; interpréter, discerner, découvrir; approuver; prouver, démontrer	18/18
	זנה	zânâh	se prostituer	48/51
	מִשְׁאֵל-1	mashal-1	proverbe, parole	38/39
	παράκλησις-1	paraklêsis	encouragement, aide	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

bucire likuz
likuzibw 2Kr

8.4

<i>minjà jorà aminjà</i>	ἀγαθοποιῶν agathopoia	bons oeuvres, faire le bien	1/1
<i>minjà mwinjà</i> <i>injà binjà nkana</i> <i>ntasâg'iyumva</i> <i>omurhima gwâni</i> <i>gwantumuza</i> <i>yinjiha irenge</i> <i>ebirugu</i> <i>shingânîne cêse</i> <i>b'omurhima</i> <i>kwânîne</i> <i>omurhima gucîre</i>	ἀγαθός agathos	le bien, le bon	79/80
<i>minya bubî câha</i>	ἀνομία (DC)	anomia (DC)	méchanceté, illégalité, péché 5/10
<i>minya bubî câha</i>	ἀνομία (DC)	anomia (DC)	méchanceté, illégalité, péché 5/10
<i>minya nkola-maligo câha byâha bubî mabî bitumulo bugomi</i>	ἀνομία	anomia	méchanceté, illégalité, péché 12/13
<i>minya nkola-maligo câha byâha bubî mabî bitumulo bugomi</i>	ἀνομία	anomia	méchanceté, illégalité, péché 12/13
<i>mitagatîfu</i> <i>bwangâ</i> <i>bwimâna</i> <i>endêko</i> <i>nyimâna</i> <i>nyimâna</i> <i>tagatîfu luzira</i> <i>simîsibwa</i> <i>nterekêro</i> <i>ntûlo ka-Nyamuzinda</i> <i>y'omu ka-Nyamuzinda</i> <i>rherekîrwe</i> <i>Nyakasane</i> <i>cirhînyiro</i>	שְׁדֵי קֹדֶשׁ kodesh	chose sainte, endroit saint, sainteté	127/132

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

imâna cêsa
shogwa irenge
lyâge rhûlwa
Nyakasane
gishe

<i>mitula emitula gwangwâsire</i> <i>yâgal lûji olûji shiru shîbirir</i> <i>mujina bumvu mutula akunda</i> <i>bwenêne kurhalusa nâyâgîrwe</i> <i>bwonganwa yonganwa obuzigire</i> <i>bunene</i>	קנא	qana	être zélé	29/29
--	-----	------	-----------	-------

mmuhûnyire
rhummuhûnyire
hûna hûnyire
senger mubwîra
yinging shenga
hanûla yigîriza
hamîriza
nshôkano hà
amahano mpu
amanye anka
rhwananza
Paolo nti

amanye anka
abwîra abâbo παρακαλέω-1 parakaleô prier, presser 75/7
5

hîre ihano
kuhâna ihano
Mwe
mukasinga
mâshi mumanye
mwanka
rhûliriza
**namugukulîre*
*nti * Omurhima*
gwambwîraga
Mpûnyire hanûl
alagi ihano
mbahire

mmurhegesire rhegek hâna
irhegeko komêreza rhegesir
tegesir cîshoga lagâna
kengêza ἐντέλλομαι entellomai prescrire, donner un ordre 15/15

molekîrwe na
Nnâmahanga θεόπνευστος theópneustos inspiré par Dieu 1/1
ebifulwîrwe na

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
Nyamuzinda; kubwîrizibwa na Nyamuzinda; bufulûle bwa Nyamuzinda; Amandiko goshi Nyamuzinda wajiraga <i>mpenzi</i> ankacimuciza omuzibuhye we misî yâni olugurhu <i>fôla</i> <i>omuherho</i> ntebe yâge ntagatîfu we na lukogo ncîkubagira Nyakasane k'emirhwe aha lusò lwa Nnâmahanga wêne obalwîre	מגן-2	magen-2	bouclier, protecteur	23/23
mpyûlo ecikolesibwa omu kuhûna obwonjo oku byâha	ἵλασμός	hilasmos	moyen par lequel les péchés sont pardonnés	2/2
mpyûlo ecikolesibwa omu kuhûna obwonjo oku byâha	ἵλασμός	hilasmos	moyen par lequel les péchés sont pardonnés	2/2
<i>mpyûlo rhenza ebyâha shukûla ebyâha kuciza</i> <i>obuzîne bwâbo hyûla hyûlira ebyâha</i> <i>mubî bubî *mabî * kubî</i> ecâha cibonera <i>babî</i> olubaga lwahemusire wajizire ecâha ye wahemusire amazira <i>câha byâha</i> cishûbusire ohanyagale akâgîrhibukirwa n'obuhanya <i>mubî kubî babî mabî bubî</i> <i>ciyazize</i>	כפר מִי	kipurim	expiation	8/8
ye wahemusire amazira <i>câha byâha</i> cishûbusire ohanyagale akâgîrhibukirwa n'obuhanya <i>mubî kubî babî mabî bubî</i> <i>ciyazize</i>	אַשֶׁם	âshem	coupable	24/32
<i>mubî munya-byâha banya-byâha</i> mucîranuzi orhali mwemêzi <i>dyâlya lyâlyany</i> <i>ncuku nshamu babî rhashingânîn mubula</i> <i>burhondekez galugalu galu-galu mbî</i> omungo gw'okuyîrha amabî g'abantu enkola-maligo obulyâlya <i>cîlange oku bubî</i> enterekêro y'obushambo balenzi abâli omu bubî mpangaza obuhane bwa busha busha <i>kubagiraga ebirugu bizimbano</i> <i>mubî munya-byâha banya-byâha</i> mucîranuzi orhali mwemêzi <i>dyâlya</i> <i>lyâlyany ncuku nshamu babî</i> <i>rhashingânîn mubula burhondekez</i>	ᾄδικος (DC)	adikos (DC)	mauvais, pécheur; malhonnête, injuste; (juge qui est) un non-croyant	22/22
<i>mubî munya-byâha banya-byâha</i> mucîranuzi orhali mwemêzi <i>dyâlya</i> <i>lyâlyany ncuku nshamu babî</i> <i>rhashingânîn mubula burhondekez</i>	ᾄδικος (DC)	adikos (DC)	mauvais, pécheur; malhonnête, injuste; (juge qui est) un non-	22/22

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
galugalu galu-galu mbî omungo gw'okuyîrha amabî g'abantu enkola- maligo obulyâlya <i>cîlange oku bubî</i> enterekêro y'obushambo balenzi abâli omu bubî mpangaza obuhane bwa busha busha <i>kubagiraga ebirugu</i> <i>bizimbano</i>			croyant	
mucîranuzi	δικαστής	dikastês	juge	2/2
mudahemuka mwîkubagirwa; munyabukundalulema olya muntu wababaliraga wamanamurhangula; Omuntu mwinja abêmêzi <i>kubagir</i> <i>kundalulema babalir</i> omwîra mwinjà <i>shinganyanya</i> mushibirizi <i>emêzi</i> bakaziyoîrha bacîhundikîre obucire <i>tagatîfu</i> abarhonyi <i>gashâniz</i> <i>cikubagîr</i> abacêse mwaleka obudandalisi Lulanga <i>mu kuzimu</i> <i>wakûzire omûka gwâni</i> *yumva izù ly'omusengero gwâni * <i>ondêrhere</i> <i>nyâze eyo mihera</i> olukogo lwâwe omwîshingo mwîrhônzi ishanja limuyêgêra ndi wa lukogo mufire okuhirima <i>câha byâha</i> <i>bugoma bugomi</i> <i>bubî mabî kuvuna</i> <i>irhegeko kuvuna</i> <i>amarhegeko hirim</i> ; παράπτωμα Rom 11.11 okujà omu câha erhi okuvuna amarhegeko, kuli kuhirima mugishe arhuhà ayâgirwe omugishe okuzîbwe <i>yâgir gishe</i> Lulema mugishe olya okayagirwa	ἡδὴ	châsîd	personne qui est fidèle, pieuse	29/32
		paraptôma	péché	17/17
muhigo eci omuntu ahûnyire Paolo àli ahûnyire; <i>muhira omu mikolo jiraga</i> <i>murhambo rhumira yimanze</i> Ohè bene Levi ecikono ahirage kuli olûla lubaga	διάγνωσις	diágnôsis	décision	1/1
	3-ἡδὴ	pakad	charger, désigner, nommer	38/39

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>kunirira rhambo hire</i> <i>rhegeka shûbûza</i> bazigabire abûbasi bazihà abakozi abarhòlamwo mumurhenze bazihira omu maboko *kubagirwa omu mukolo * <i>gijirîsa omukolo hâbwa</i> <i>omukolo hirakwo abalanzi</i> <i>yimanga aha burhambi</i> kuyimanga lebe aha burhambi <i>hizire kulengereza</i> <i>enyanya z'amashanja hîre</i> <i>oburhegesi</i> ajizire <i>murhegesi rhumize</i> <i>mukalihir</i> kukalihira akalihira empûsi <i>kalihira</i> <i>kankam</i> ἐπιτιμάω-1 kukankama <i>kalih</i> hulisa kuhulisa akuhane kuhana <i>mukasinga rhonyiz rhonya</i> <i>zigira sîma zigir yinjibin</i> bwîra הָאָהָבָה akomire <i>sîmwa</i> mukulu bakulu omukulu abakulu nyandumà Abimâna 1-רָדִי manji manji n'irenge irenge ndîrî abaluzi <i>nduluma</i> muntu ohâna muhanyi muntu olîka κοινωνικός koinonikós libéral, généreux 0/1 muntu wa lukogo muntu mutûdu <i>wa</i> εὐσπλαγχνος eusplângkhnos sensible, gentil 1/1 <i>lukogo fa abinyu</i> <i>olukogo</i> olukogo muntu w'endalâla eciri emurhima oku nyumvirhe emurhima <i>murhima mirhima</i> oburhonyi σπλάγχνον splagchnon lukogo lw'omurhima obuzigire buzigire lukogo olukogo ses sentiments ou son être les plus profonds, coeur; affection, amour				17/17 30/31 10/13 10/10

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence	
muntu w'endalâla, eciri emurhima	ψυχή	psyché	Âme, vie, être intérieur	103/103	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, eciri emurhima, oburhonyi	σπλάγχχνον	splánchnon	Ses sentiments ou son être les plus profonds, cœur; affection	10/10	
muntu w'endalâla, oburhonyi	ψυχή	psyché	Âme, souffle de vie	103/103	
muntu w'endalâla, oburhonyi	ψυχή	psyché	Vie, être intérieur	103/103	
muntu w'endalâla, oburhonyi	ψυχή	psyché	Âme, esprit	103/103	
muntu w'endalâla, oburhonyi	ψυχή	psyché	Âme, souffle vital	103/103	
muntu w'endalâla, oburhonyi	ψυχή	psyché	Âme, essence de vie	103/103	
munya-bwonjo wa bonjo wa lukogo wa bwonjo	οικτίρμων	oiktírmôn	miséricordieux, compatissant	2/2	
munya-irenge muny'irenge <i>langashan</i> y'obugale <i>rhangâzo kengwa rangashana</i>		ἔνδοξος	endoxos	glorieux	4/4
munya-irenge muny'irenge	ἔνδοξος	endoxos	glorieux	4/4	

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

langashan y'obugale rhangâzo

kengwa rangashana

murhûla holo ntâye

wankahuma oku birugu

bayumvanye abafunga

kufunga omwanzi εἰρήνη

eirênê

paix, harmonie

85/85

gw'Akalembe Emyanzi

y'Akalembe

murhûla mugisho

mutaraga bugale

obwangâ minjà buzira

kuheza ciru n'omuguma

yumvanya yumvanye

rhabaga okulwa

εἰρήνη (DC)

eirênê (DC)

paix, harmonie

52/54

muzibuhire kuzibuha

buholo obuholo hira

akaboko aha irhama

kuli lubula murhûla

murhulwîre kurhulûla

ἡθὺς

bit'châh

sécurité, assurance,
confiance, sûreté

1/1

mushibirizi w'ebya Nnâmahanga

mukundalulema mwemêzi bwenêne

orhînya Nyamuzinda rhumikira

θεοσεβής

theosebês

dévot, pieux, très
croyant, qui craint
Dieu

1/1

mutûdu batûdu

mulembêdu mbona-kulî

nfula tûdu butûla bantu

ἐπιεικής

epieikes

doux, patient,
prévenant

5/5

nkana

mutûdu mwângu manunu nunu

mwinjà obwinja bwonjo

obutûdu engeso nyinjâ

Muciyêrekane binjà

χρηστός

chrêstós

aimable, aimant, bon,
miséricordieux

7/7

mutûdu obutûdu

bulembêdu bwinjà

olukogo

ἐπιείκεια (DC)

epieikeia
(DC)

bonté,
patience,
grâce

5/5

mutûdu, mwângu, manunu

χρηστός

chrêstós

Aimable, bon, miséricordieux

7/7

muzigir zigir sîm kenga

n'okubakuza rhînya

likuzize okukuza

asimîsize rhonya

*rhonyi rhonyir *Kinjà **

arhona owalimuzigîre

abakukunda

ἀγαπάω (DC)

agapao

aimer

40/41

muzigirwa murhonyi

cûsha mugala-cûsha

ἀγαπητός

agapetos

bien-aimé, (très)
cher; Unique (fils)

20/60

[illegible]

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
myâka n'emyâka; karhaheka; ensiku n'amango	αἰδῖος (DC)	aidios (DC)	eternal	1/1
nabwîkaliza fancire orhîshi orhali yênene <i>cîlongeza bônene</i>	φίλαυτος	philautos	égoïste, égocentrique	1/1
nabwîkaliza, fancire	φίλαυτος	philáutos	Égoïste, égocentrique	1/1
nadundaguza kuzibuhya omurhima gubêre omu mabî kukengêsa irenge lyâni ayêrekanage irenge lyâge acîhêka irenge ene la wayêrekana irenge lyâwe njè irenge omu karhî kawé linabè irenge lyâbo	כבוד- 2	bekad-2	se rendre honoré	10/10
nahana otulutumbya nabahana	פקד-2	pakad	se souvenir du mal	60/62
naholola <i>holok holol</i> nâzâza izîno <i>hirigirha cêsa hirigirh</i>	מחה-2	macha	atteindre, essuyer	7/7
najà enjira y'amarhegeko <i>manyanya enjira</i> njira ashûrha <i>enjira kombêza amâjira gâge</i> omushinganyanya yêhe alama	ישר yashar		aller droit devant, rendre droite	7/7
nakanafirayo <i>senger</i> <i>shenga yinginga</i>	תהינה- 1	tehinah	supplication	18/24
<i>nangâlîre langâlîre langâlîr</i> <i>manyire nti</i> Nangalire <i>kubagira</i> <i>manyaga mpu</i> Ahâli nkaba mwamanya <i>nangâlîre</i> ndangâlîre <i>rhulangâlîre langâlîre</i>	ἐλπίζω	elpizo	espérer, espérer pour; espérer en; s'attendre à	31/31
nashubikengêra kuhemukira wahemwîre encingo yâni owâluzize olwa sabato orhahemukiraga izîno Iya Nyamuzinda kuhemukira izîno Iya Nyamuzinda ahemwîre aka-Nyamuzinda kâni bamanye bankalogo- rhera Izîno Iya Nyamuzinda acîshûbula kucîshûbula <i>cîshûb; hemul; hemuk;</i> <i>hemw; ziz hemwir husha</i> <i>logorh shûbula shenza</i> <i>hemukir galu rhiba</i> <i>irhegeko</i> ntayitwemwo	הלל-1	halel-2	profaner = déshonorer	38/40

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>jandâga funyâze hemula</i> <i>yaguz hongw hemul</i> <i>rhakenga bonêsa nshonyi</i> <i>hemwîr hemuk sherêz</i> <i>kuvuna endagâno</i> nawe onamulole kwinja nawe onamuyêreke oku oli mwimâna kulola owundi bwinja kuyêreka owundi obwimâna kubonesa owundi nshonyi nk'oku obushinganyany* --- "Omuntu mwinja, nawe onamulole kwinja omuntu mwimâna nawe onamuyêreke oku oli mwimâna" lola 2Sam 22.26.	חסד	hesed	se montrer bon, loyal	1/2
ndekêra <i>shingânîne</i> bwôji omunkwa okuli	מישור	mishor	niveau, plaine	4/4
<i>nderha kubirhi ndyâlya mbula</i> <i>bwîkubagirwa lonza obunguke</i> <i>bubî</i>	δίλογος	dílogos	qui a deux visages, non sincère	1/1
ndi nakolera amâkolera kukolera maboko go gamperezagya kuhêreza bal'imushêgula kuj'ishêgula	ὑπερέτεω	hypéreteô	servir, rendre service; subvenir à, veiller sur (ses besoins)	3/3
ndi nakolera amâkolera kukolera maboko go gamperezagya kuhêreza bal'imushêgula kuj'ishêgula	ὑπερέτεω	hypêreteô	servir, rendre service; subvenir à, veiller sur (ses besoins)	3/3
<i>nêne menemene okunali</i>	ἀληθινός (DC)	alêthinos (DC)	réel, authentique; vrai; digne de	1/1
<i>nêne menemene okunali</i>	ἀληθινός (DC)	alêthinos (DC)	réel, authentique; vrai; digne de	1/1
ngalo, ensholôlo	χάρις	châris	Cadeau, offre	3/3
ngalo, nshôkano	χάρισμα	chârisma	Don (comme expression de la grâce divine)	17/17
ngalo; ensholôlo; mpu lyo asîmîsa	χάρις-2	châris-2	cadeau, offre	3/3
ngalugalu zinga galu rhali <i>bitagatîfu</i> muyihanzîbwe zizire	טמא	tame	impur, malpropre	78/78

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

humânya humânyir enazire
zinzir ahantu habî katulo
bahalûlaga Eyo nyumpa
yamazira. zira omuziro omufû
gwahemwîre mwêru kwêru
erhi nanga orhali mucêse hibî
omunya-byâha barhacîri
amabî hemuka lw'izîno
lyabîhaga oli omu mugongo
bahemwîre binali bibî alikwo
ishembo bihemusire

ngerêrîze ngwêrhe enkengêro
nshîbirîre binyerekîre nkengêro wêne
kurhi obwîne engeso mucîlole
okunakwânîne Mukalolana kuguma
Okenga ensiku okuyumvanya
mwêne na nnene gerêrez
murhakengêre kundi-kundi
mmulongeze ntyo barhanayishi
ebirhali by'en'igulu bakaz'iyumvanya
mwakâg'inyibuka okukalalikira
obwîrhôhye

φρονέω phroneô

penser,
 avoir à
 l'esprit;
 prendre
 soin, être
 concerné
 par; avoir
 bonne
 opinion de

18/18

ngingo senger shenga lulanga
nnanga

תַּחֲנוּן

Tahanun supplication 12/18

<i>Njinga zihozire kuboko kuhozire</i> <i>Omwôlo Obwôlo emirhâlûka</i>	רַמְיָהוּ-1	remiyah	paresse	5/5
---	-------------	---------	---------	-----

njinga zikanyire Kuboko kulenga
bukômbedu mukombêdu ba
bushiru Omwirhônzi

חַרְוּץ-1 chârûts

personne
 diligente

4/5

njirira omurhego
murhego bafôzire
banahinika ogayaguza
ihano hakanya
akûlemwo ihano

עַרְם arm

s'amonceler, être astucieux,
 être prudent, être rusé

5/5

nka kantu kazirwa

אֶרֶל-2 arel-2

interdit

1/1

nkalabe ntankahemuka shangîra
okushangîra guma; rhu rhweshi;
rhali nkalabe a banji a nshangire
bya cigushe buzira bukenge
zinzire rhayerekiri bugashânize
karhuma omuntu azira erhi
ahumâna kantu kahumânya
kantu k'izinga hemusire

κοινός-2

koinós-2

commun, en commun

8/8

nkana okunali menemene
n'omurhima gwoshi

γνήσιος

gnêsîôs

véritablement

1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
nkenzire nkenga kukenga kukengana omukazi akenge îba	φοβέω-3	phobeô	respect (among people)	1/1
<i>nkola-maligo babî ababî mubî</i>	ἄνομος-1	anomos-1	malfaiteur, infidèle	6/6
<i>nkola-maligo babî ababî mubî</i>	ἄνομος-1	anomos-1	criminel; une personne ne respectant pas la Loi des juifs, païen	6/6
nkuzigira <i>sîma</i> lyankasîmire <i>rhony hobera zigir</i> kuzigira	φιλέω	phileô	aimer, avoir un sentiment profond pour; aimer, aimer (faire ou être qqch); baiser	18/18
nkuzigira, <i>sîma</i>	φιλέω	philéō	Aimer, avoir un sentiment profond pour	18/18
<i>nkwa munkwa; kuvuga;</i> luhembo luci; akonkwa; ayâgirwe; nshôkano; mugisho	χάρις-3	châris-3	remerciement, action de grâce	15/15
nkwâ, munkwâ	χάρις	châris	Remerciement, action de grâce	15/15
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru, shabushiru, buzira luhiju	σπουδή-1	spoudé	Sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2
nnabushiru; shabushiru; buzira luhiju; bushibirizi; bushiru; kucikanyakanya; bo na bunô; akanya	σπουδή-1	spoudê	sérieux, diligence, ardeur, zèle, effort	2/2

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
Nnâmahanga arhulange <i>babalir gwâsa omu bwinjà bwâge</i> Nyamuzinda arhabâle	ἰλεως (DC)	hileôs (DC)	compatissant	5/5
Nnâmahanga arhulange <i>babalir gwâsa omu bwinjà bwâge</i> Nyamuzinda arhabâle	ἰλεως (DC)	hileôs (DC)	compatissant	5/5
n'omurhûla <i>lamuse na omurhûla</i>	εἰρηνικῶς (DC)	eirênikôs (DC)	pacifiquement	4/4
nshâgi kubà nshâgi <i>cîshoga</i> kucîshoga <i>cîmwishog</i> <i>cîmwishoz</i> <i>cîshozirw</i> <i>bîshogw</i> <i>cîshogw</i>	ἐκλογή	ekloge	élection, choix	6/7
<i>nshôkano ngalo</i> cimanyîso c'enshôkano ya Nnâmahanga akashobôza	χάρισμα	chárisma	don (comme expression de la grâce divine)	17/17
nshôkano, ngalo	χάρις	cháris	Faveur, grâce, bonté	127/128
nshongôle	εἰλικρινής (DC)	eilikrinês (DC)	pure; sincère; honnête	1/1
<i>nshusho cikebu cikebo</i>	ל-צ 1-ם	tselem	ressemblance	4/4
nsiko burhimanya isirhe buhwinja	כֶּסֶל	kesel	reins, confiance	1/1
<i>nsiku n'amango n'amango</i> lwoshi karhaheka burhaheka	αἰδῖος	aidios	eternal	0/2
<i>nta bwonjo buzira bonjo</i> ntabà bwonjo zira lukogo <i>rhayumva</i> lukogo	ἄσπονδος	aspondos	impitoyable	1/1
<i>nta bwonjo buzira bonjo</i> ntabà bwonjo zira lukogo <i>rhayumva</i> lukogo	ἄσπονδος	aspondos	impitoyable	1/1
<i>ntadundaga ntarhungân</i> ensiku n'amango zibu	אַבִּיר לֵב	Abîr lêv	indomptable, brave, têtù	2/2
ntahenyaga amabî rhwajizire kubî Rhwajizire ecâha <i>gendo lugalugalu</i> <i>pembera obucêse</i> ahirima ntyôla omu câha rhubà	רשע-3	rasha	agir par méchanceté	14/14

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bantu babî nkola-maligo <i>biha</i> <i>okurhalusire</i> <i>olugero</i> Rhwajizire ebyâha rhwakujirire amabî <i>gomera Endagâno</i> bajira amagalu-galu				
ntakalalwa ntadundwa ntwâli	אֲבִיר-2	abîr-2	indomptables, vaillant	1/9
ntankahemuka hemuka <i>rhishi</i> <i>Nnâmahanga</i> omuzimu mubî ahumânyire orhali mwemêzi <i>rhacîri</i> mugonyi omugonyi *bubî * <i>miziro</i> <i>rhankakwirirwa</i> kabî	ἀκάθαρτος akathartos		impur, souillé; sans relation avec Dieu	9/9
<i>ntashukira ntabà bwonjo buzira</i> <i>lukogo nta lukogo</i> orhaba lukogo	ἀνέλεος aneleos	aneleos	impitoyable	1/1
<i>ntashukira ntabà bwonjo</i> <i>buzira lukogo nta lukogo</i> orhaba lukogo	ἀνέλεος aneleos	aneleos	impitoyable	1/1
ntayêza oyâzize <i>mufungire</i> <i>omuhanya kutumuza omwêru-</i> <i>kwêru kulîka omugoma</i> <i>shinganya êru kwêru</i>	צֶדֶק-3 tsedek		justifier; rendre droit, juste	12/12
ntonyire <i>rhona</i> <i>rhone rhonyire</i> ntone <i>bêra</i> <i>emwa onyir</i> <i>rhonyi bona</i> <i>obwonjo</i> *bîra * <i>mwîra</i> <i>shombekan</i> kuheza				
oburhonyi	חֵן-1	chên	grâce, faveur	56/5
mwâli wâni <i>shobôl</i> ontonya mukulu wâni asêzize mpu mpabè obalole kwinjà antonyize <i>sîmîsa</i> gwo mukulu oku				6

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

irenge ly'iba
kajà irenge
olukogo

nunu nunîrizi sîma lonza Lul 40.9 nti niono nyishire lonza bwinjà simîsibwa sîmîsa rhonya rhagwêrhi ishembo yankirir rhalikwo ishembo yayêmêrwa burhonyi lonzize lonza êru- kwêru rhonyi rhona muhimbo cîtakira kucîtakîra oyiguse ngasi byoshi bacîfinja kurhona shinganyanya obusù bwa mwâmi kwashekera ngalo kwânîne gurahîraga gukaja omu ihano gwayimbwa aha ngombe nnonza Nêci, nakuza nakubîre lukogo omwâka gw'obwonjo simîsizi yêmêra	רצון	ratson	délice, satisfaction	56/56
---	------	--------	-------------------------	-------

nya-bwonjo; munyabwonjo a bwonjo
babalira obubî *balira obubî *

ἵλεως

hileôs

compatissant 1/1

nya-bwonjo;

munyabwonjo a bwonjo
babalira obubî *balira
obubî *

ἵλεως hileôs

compatissant

1/1

nyakuhola byamârhenzibwa
olambagire okukûla rhukûlire
ebyâha byâwe byâh obafe
bwonjo

ἀφίημι

aphiêmi

annuler, pardonner,
remettre (péchés ou
dettes); permettre, laisser
faire, tolérer; laisser;
oublier, abandonner,
négliger; laisser aller,
congédir, divorcer

37/37

nyakuhola byamârhenzibwa
olambagire okukûla rhukûlire
ebyâha byâwe byâh obafe
bwonjo

ἀφίημι

aphiêmi

annuler, pardonner,
remettre (péchés ou
dettes); permettre, laisser
faire, tolérer; laisser;
oublier, abandonner,
négliger; laisser aller,
congédir, divorcer

37/37

nyakulokôlwa enyôya
cêse shukw empyûlo

טהר

thr

être pur

24/79

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

oku mukò gw'oyo
muzîre *cêsibw êru*
kwêru

Nyamuzinda wîrhu, obushanja
bw'amaboko gîrhu

nyanya bwenêne	ῥψιστος	hýpsistos	Plus haut	4/4
nyanya bwenêne Enyanya omu mpingu; enyanya	ῥψιστος-1	hypsistos-1	plus haut	4/4
nyanya bwenêne Enyanya omu mpingu; enyanya;	ῥψιστος-1	hypsistos-1	plus haut	4/4

nyazirage ntâye wankankûla omu nfunne munya-byâha	1-עשר	ashar	être injuste, coupable	3/3
---	-------	-------	------------------------	-----

nyâzize *shinganyanya êru-kwêru*
yâza yâzire kwânîne ringânîne
k'omuntu ankayâza Nyamuzinda
yêra kuyêra kwo kubà mwêru-
kwêru onyime olubanja mpu
ly'ocîhà lwo? shingânîne ozâze
ecâha yâzize binjâ kukulusha

obôba bôba obwôba bwôba ntemu entemu musisi <i>jugum</i> omusisi Musêze <i>yôboh</i> ecôbà côbà	1-φοβος (DC)	phóbos-1 (DC)	crainte, tremblement, peur	24/28
--	--------------	---------------	-------------------------------	-------

obuhemusi bya nshonyi eby'enshonyi <i>hemula sîma gâwe</i> <i>emwa ngasi wakanagera hemuka</i> תזנות <i>bihemu cihemu bubî *hemusi *</i> <i>mbaraga bubaraga baraga</i>		taztun	fornication	19/19
---	--	--------	-------------	-------

obujà <i>bujà bujâ</i> murhima gwa bajà omurhima gw'obujà	δουλεία	douleía	esclavage	5/5
---	---------	---------	-----------	-----

obulangâlire <i>langâlir</i>	בטחון	bit'tâhôn	sécurité, assurance, confiance, sûreté	3/3
------------------------------	-------	-----------	--	-----

obulangashane buyirikwo obuhashe obukulu <i>bukulu</i> mwâmi <i>bumoleke</i> <i>bwâmi ami</i> mukulu kulusha olushire abandi busole <i>lushire</i> olukengwa irenge	1-הדר	hôd	splendeur, majesté	24/24
---	-------	-----	--------------------	-------

obulyo bw'okugashâniza idini omuntu acîshozire	ἐθελοθησκία	ethelothrêskia	piété ou religion que l'on s'est	1/1
---	-------------	----------------	---	-----

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
obulyo bw'okugashâniza idini omuntu acîshozire;	ἑθελοθησκία	ethelothrêskia	imposée piété ou religion que l'on s'est imposée	1/1
obumva <i>kumanyijira</i> obumanye n'obulenga <i>makengu bulenga rhimanya</i> <i>manyirira bukengêre</i> nyumvîrhize engerêrezo	תְּבוּנָה	tebunah	compréhension	37/42
obunji bw'ebi ajizire obunji bw'emikolo <i>bunji</i> <i>bumoleke bulangashane</i> <i>kulu buhashe binja ebijiro</i> byâwe by'oburhwâli	μεγαλειος (DC)	megalêios (DC)	splendide, superbe, magnifique	10/10
oburhimanya <i>many burhondekezi</i> <i>rhinmanya</i> binwa binjà murhima gwa bugula <i>shinganyanya</i> obwenge amahano *bwîrhonzi * *rhondekezi *	חֹכְמָה-2	chokmâh	sagesse	106/113
obushugunu <i>dyâlya</i>	מַרְדּוּת	marvudet	rébellion	1/1
obwîhambe busha a busha <i>zimu nshanga nshusho</i> <i>nyamuzinda nshushano</i>	אֵלִיל	elîly	rien, en vain, idole	15/15
obwinja, okuyankirirana	φιλανθρωπία	philanthrōpía	Bonté, hospitalité, amour (de Dieu) pour l'humanité	2/2
obwinja; okuyankirirana; obuzigire bwa Nnâmahanga oku bantu; obuzigire bwâge oku bantu; barhuyankirira n'obuzigire bw'okunali	φιλανθρωπία	philanthrōpia	bonté, hospitalité; l'amour (de Dieu) pour l'humanité	2/2
obwîrhonzi <i>makengu manyibîka</i> <i>emyanzi</i>	מִצְמָה-1	mezimah-1	discrétion	5/5
obwôge n'obuhereko ibala <i>muzimu bazimu</i> <i>bukurungu kurungu</i> bibîbibî <i>maligo</i> <i>kabulirwa nshusho</i> *mabî * <i>galugalu</i> <i>buhanya kashâba</i> ebyâbo by'okusherêza nkubonêse za mêmè	שִׁקִּיז	shiqutz	abomination, quelque chose de détestable	26/26

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

obwonjo bukugwârhe kuyingingwa
 Onyankire mâshi ayînamula amasù *fâ*
bwonjo wanywâna Nageza aminjà
 gâni alîka amasù akumolekere
 n'obusù bwâge Murhubabalire *fâ*
lukogo ababêra obonjo *bonjo bwonjo*
lukogo babalir orhanankalihiraga
 omulenge gw'abagalugalu
 arhaguyibagira oburhabêsha *rhabâla*
rhanampizire omu nfune z'omubisha
 ncîkubagîre Shukira orhashâbe
 amâgwârhirwa e Gati Lulanga
 Lulanga Yâgirwa rhwanatûhirage
 lwoshi izîno lyâwe kuderhwa
 liderhwa *shobôz gabira abakenyi*
 arhacilonza abalolekwo *hano*
amalumwa gakuyishira kulaka
 wayishilaka, kuhûna obwonjo

hanan-1

54/55

obwonjo ye nnabwo	חֲנֻן-1	hanun	miséricordieux	
-------------------	---------	-------	----------------	--

ocîrhezire iralà; abâsîma iralà libî	φιλήδονος	philêdonos	livré au plaisir	1/1
--------------------------------------	-----------	------------	------------------	-----

philêdonos

livré au
plaisir

1/1

ofira

sympathés

Partageant le même sentiment

1/1

ofira abâbo olukogo, mukaz'ifà
abinyu olukogo

sympathés

Partageant le
même
sentiment

1/1

ofira abâbo olukogo,
mukaz'ifà abinyu olukogo

sympathés

Partageant le même sentiment

1/1

ofira abâbo

sympathés

Partageant le même sentiment

1/1

ofira abâbo

sympathés

Partageant le même sentiment

1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
ofira abâbo olukogo, mukaz'ifâ abinyu olukogo	συμπαθής	sympathēs	Partageant le même sentiment	1/1
ofira abâbo olukogo, mukaz'ifâ abinyu olukogo	συμπαθής	sympathēs	Partageant le même sentiment	1/1
ofira abâbo olukogo, mukaz'ifâ abinyu olukogo	συμπαθής	sympathēs	Partageant le même sentiment	1/1
ofira abâbo olukogo, mukaz'ifâ abinyu olukogo	συμπαθής	sympathēs	Partageant le même sentiment	1/1
ofira abâbo olukogo; mukaz'ifâ abinyu olukogo	συμπαθής	sympatheis	partageant le même sentiment	1/1
ogenda <i>sârhalâ sârhalâ</i> ; <i>kunira; hinda; rhimba;</i> <i>shurha</i>	προσκοπῶ	proskoptô	intrans. trébucher	4/4
okabiyâka <i>bibî</i> maligo kugayaguza idini <i>goma</i> <i>rhakenga ebya</i> <i>Nnâmahanga</i>	βέβηλος	bébêlos	vil, impie, irreligieux	5/5
okenga Nnâmahanga	θεοσεβής (DC)	theosebês (DC)	dévot, pieux, très croyant, qui craint Dieu	1/1
oku abantu balama kurhi alama kalamo akalamo obwôrhere bwôrhere	βίωσις	bîôsis	mode de vie	1/1
okubâ na murhima muguma na lebè okuyumva kuguma rhwe na lebè Fl 2.20	<i>cikubagira</i>	ισόψυχος isopsychos	partageant les mêmes sentiments	1/1
okubâ na murhima muguma na lebè okuyumva kuguma rhwe na lebè <i>cikubagira</i> Fl 2.20	ισόψυχος isopsychos		partageant les mêmes sentiments	1/1
okubâ nyamuzinda <i>bunyamuzinda</i> kubâ Nyamuzinda	θεότης	theotês	divinité	1/1
okubayêmêza <i>shumika</i> <i>kulula hanûla</i> kusîmîsa kulonza okushobôla kulonza okusîmwa hira omurhima omu nda rhwamubwîra <i>yinjibana</i> acîkubagîre <i>yêmêra</i>	πείθω-1	peithô	persuader, convaincre, attirer à	19/19

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>yêmêza</i> arhebire <i>kamuhima bwîriz</i> kuhima omuntu omuyêmêze okucîhâna Orhonde bwangà <i>ekage</i> <i>okunywa idivayi ragâne yungula</i> banahinduka bikabulirwa okucîshalisa		נָזַר nazir	se retirer, se séparer, 10/10 s'abstenir de	
okucîhôla anamwihôlera <i>twîra olubanja</i> kutwîra lebè olubanja <i>buhane hôlera</i> ; kucîhôlera lebè <i>cîhôla hane</i> kuhana	ἐκδίκησις	ekdikêsis	rendu de la justice; rétribution, punition, vengeance	8/9
okucîhôla anamwihôlera <i>twîra olubanja</i> kutwîra lebè olubanja <i>buhane hôlera</i> ; kucîhôlera lebè <i>cîhôla hane</i> kuhana	ἐκδίκησις	ekdikêsis	rendu de la justice; rétribution, punition, vengeance	8/9
okucîkubagirwa mwîkubagirwa <i>rhatw</i> <i>kubagirwa</i> luderho luli lw'okuli <i>emêzi rhankahemuka</i> karhagaluka <i>rhagalula akanwa</i> <i>kâge kubagîre kwânîne</i> <i>okuyêmêrwa yêmêrwa</i> luderho lili lw'okuli k'okuli ntà mango ankatwa omu kanwa <i>kâge</i> ntahemuka <i>kwânîne</i> <i>okulangâlirwa langâlire</i> <i>buyêmêre</i> Ozibuhe oligwêrhe buzibu Mudarhebana Mutabêsha birhali bya bunywesi	πιστός pistos		fidèle, digne de confiance, fiable; croyance (souvent croyant, chrétien); sûr, vrai, infaillible	63/63
okuhirimya, okusârhaza, ehirhuma omuntu ajira ecâha	σκάνδαλον	skándalon	Ce qui cause le péché ou donne l'occasion de pécher; obstacle	12/12
okukoza Nyamuzinda olwîsa Nyamuzinda mwankabà nka Nyamuzinda ye mukozize! Ebj 5.39	θεομάχος	theomáchos	combattant contre Dieu	1/1
okuli <i>buzira bulyâlya</i> okunali <i>rhabâgamwo bulyâlya rhalimwo</i> <i>bulyâlya rhanalyâliha</i>	ἀνυπόκριτος	anupokritos	sincère, véritable	6/6
okuli <i>buzira bulyâlya</i> okunali <i>rhabâgamwo</i> <i>bulyâlya rhalimwo bulyâlya</i> <i>rhanalyâliha</i>	ἀνυπόκριτος	anupokritos	sincère, véritable	6/6
okumanyijira oburhimanya <i>lenga</i>	חֹכְמָה chokmâh		capacité,	22/22

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
obulonza bwinjà <i>rhimanya</i> <i>bumanye kengêr</i> <i>okunali by'okuli ebiri kwânîne</i> <i>kwânana okuli rhalimwo bulyâla</i> <i>shingânîne birhali bya bunywesi</i> Mudarhebana Mutabêsha <i>rhanalyâlya</i> <i>okunali by'okuli ebiri</i> <i>kwânîne kwânana okuli</i> <i>rhalimwo bulyâla</i> <i>shingânîne birhali bya</i> bunywesi Mudarhebana Mutabêsha <i>rhanalyâlya</i> okunenwa <i>gayaguza lahirwa</i> <i>lahirirwa lahira</i> okunenwa <i>gayaguza lahirwa</i> <i>lahirirwa lahira</i> okurhînya kurhînya <i>kenga</i> <i>harâmya</i> <i>rhînya</i> olangâlîre Nyamuzinda kulangalira <i>jugum</i> okurhînya okurhînya <i>rhîny yôboh bwôba</i> <i>bôba burhinye</i> omukenga ebihamba okurhumikira kulusa kubà n'ebiyêrekîre muntu kucîgonza <i>mikolo mukolo</i> kuvangulira kujira oburhumisi bw'omushamasi <i>rhumikir koler kolerw rhabâla</i> <i>kolera</i> kujira <i>mikolo ontumikire</i> kurhumikira kubà murhumisi <i>murhumisi</i> kushiga okunshiga <i>kâgaba ebiryo irhuma baganda</i> <i>siriba</i> maruba rhwasiribaga rhwene mukolo gw'enshòkano rhwàcìhanyirekwo <i>ba-rhuz</i> ebirugu barhubarhuzize yêmêra omukolo gwa <i>shamasi antabîr</i> rhabâl* <i>antabâl kolîre yigîriza</i>	1 ἀληθινός ἀληθινός ἀποδοκιμάζω ἀποδοκιμάζω φόβος-2 (DC) יהרא διακονία	 alêthinos alêthinos apodokimazô apodokimazô phóbos-2 (DC) yir'ah diakonía	compétence réel, authentique; vrai; digne de réel, authentique; vrai; digne de rejeter (après avoir testé) rejeter (après avoir testé) crainte crainte, respect ministère, service; contribution, aide, appui; mission; peut-être fonction de diacre ou autorité	26/26 26/26 9/9 9/9 20/23 37/43 32/32

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>Emyanzi y' Akalembe rhabâl</i> <i>rhurnisi gabulir kuyigîriza akanwa</i> <i>cîshwêkera mbà ntumwa ntûlo</i> <i>ntûlo badesire diakoniya rhumisi</i> <i>bujâ-bugo bugo</i> okushubiza kushubiza omuntu omu bwîra bwa Nnâmahanga kushubiza omulume na mukage omu bumvikane <i>yinjibîne</i> <i>shub'iyumvanya</i> 1Kr 7.11 <i>shubig'irhujira bîra shubizagya</i> <i>igulu omu bwîra shubiri omu</i> <i>bwîra</i>	καταλλάσσω	katallassô	réconcilier qqn avec Dieu; réconcilier (mari et femme)	4/5
okusîma Nnâmahanga; osîma Nnâmahanga	φιλόθεος philotheos		aimant Dieu	1/1
okuyêmîrwe; okuhandzîbwe <i>yêmêrîrw</i> <i>hanzîbw Ntâ bwêmêre</i> ka kukwânîne <i>rhêmêrîrw</i> orhankabarhula <i>rhanka Ntâ</i> <i>buhasha ndi wa muhâga obuyêmêre</i> <i>bw'okushûrha</i> Ka ntankajira nankahasha okukubwîra ntagwêrhi obuyêmêre leki mmubwîre	ἔξεστι(v)-1	exesti(n)-1	be possible; be permissible	6/6
okuyêmîrwe; okuhandzîbwe <i>yêmêrîrw hanzîbw Ntâ</i> <i>bwêmêre</i> ka kukwânîne <i>rhêmêrîrw</i> orhankabarhula <i>rhanka Ntâ buhashe ndi wa</i> <i>muhâga obuyêmêre</i> <i>bw'okushûrha</i> Ka ntankajira nankahasha okukubwîra ntagwêrhi obuyêmêre leki mmubwîre	ἔξεστι(v)-1	exesti(n)-1	être possible; être permis	6/6
olangâlîre <i>langâlir cîsêz cîhangan</i> <i>murhima omu nda Simika!</i> kusimika <i>zibuh Komera!</i>	θαρσέω	tharséô	Courage! Prends courage! Bon courage!	7/7
olugendo lambagira zûrîra <i>shimb shimbiri enjira</i> <i>y'obuzigire</i> Rom 14.15 <i>kulikir</i> kukulikira <i>gend</i> <i>kugenda bà n'olugendo</i> <i>cikenge omu lugendo</i> <i>kucikenga omu lugendo</i> <i>ayôrhe nk'oku</i> kushimba obwôrhere kujà eyi n'eyi <i>bâmwo bâkwo</i> 2Kr 4.2	περιπατέω peripateô	marcher, errer ou vagabonder; vivre, se conduire		41/43

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

kubà omu bwôrhere
bulebe erhi lugendo lulebe
hêka hêkwa 2Kr 10.2
rhalwa kwa mubiri kulwa
kushimbana n'omubiri
kâyôrha muzigirîne kubà
omu bwôrhere *muyôrhe*
nka bâna ba bumoleke
yôrha nka bashombayi
b'omusalaba mulame
kulama mulame muli
Nyakasane

olûji lûji *bwâgalwa yâgalwa*
mujina mutula mitula obushiru
bushiru *mungo hugalala bumvu*
olûji *bwâgalwa yâgalwa mujina*
mutula mitula obushiru bushiru
mungo hugalala bumvu rûkûza
bongwa kuyongwa
owacishogaga arhayongwa
shîbir burhè bunene obukunizi
obuzigire bunene karhinda
kurhindakwo

𐌲𐌳
𐌲𐌳

kinah

ardeur, passion

41/41

olushomyo ndwâla ya kakoba
k'omubiri

λέπρα

lépra

lèpre, la maladie de
peau

3/3

omu
nshusho, σωματικός
omubiri

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, omubiri σωματικός

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, omubiri σωματικός

sōmatikós

Physiquement, corporellement

2/2

omu nshusho, σωματικός
omubiri

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, σωματικός
omubiri

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, omubiri σωματικός

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, σωματικός
omubiri

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, σωματικός
omubiri

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, σωματικός
omubiri

sōmatikós

Physiquement,
corporellement

2/2

omu nshusho, omubiri ὠφέλεια

ōphéleia

Utilité,

1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
omu nshusho; omubiri; emisî y'omubiri	σωματικός	sômatikos	bénéfice physiquement, corporellement	2/2
omugoma mugoma <i>goma okutwîka</i> Nyamubâho obuhûrha bw'omuhwinja <i>byâha câha nti</i>	משוּבָּח meshuvâh	meshuvâh	défection, apostasie	12/12
omukalihire wabusirwe nabihîre kubî <i>bîhira</i> <i>hemuka câha byâha</i> <i>logorhera bubî goma</i>	ἁμαρτάνω hamartanô	hamartanô	pécher	37/37
omukalihire wabusirwe nabihîre kubî <i>bîhira</i> <i>hemuka câha byâha</i> <i>logorhera bubî goma</i>	ἁμαρτάνω hamartanô	hamartanô	pécher	37/37
omunkwa <i>kuza kuze</i> bakanakuyâgalukira We ndîkûza <i>kuziz</i> Yâgirwa Obubî bwâge <i>kubagire mu kuzimu wakûzire</i> <i>omûka gwâni yambika enshagadu</i> <i>hindire Nyakasane Ngahigi</i> Nyamuzinda wâwe aligi <i>rhulikûzize oku babisha yîmika</i> <i>buhirhi bwâge burhâmuluse</i> <i>imbira</i> Awa nkola natula obuce buzûke nkola natula obucè buzûke <i>gamanye obucunguzi</i> <i>bwâwe</i> we Mwâmi w'amashanja g'en'igulu Lwimbo Lulanga aj'itwa emmanja <i>îtakîre yâkûz</i> Nâgwîka entebe yâwe lirhali nshâhu <i>gashâniza takîre</i> Ndîkûza kuli aba banshimbire	ידד-1 ydh-1	louer, confesser		95/95
omurhima gwage guyôrha gudêkerire <i>cikubagira</i> arhayôboha mwanzi mubi	olangalire	ocikubagire	orhalikwa kadundo --- muntu ocmikubagira Nnâmahanga	כּ חוט
omurhûla murhûla <i>holo</i> <i>gumagumà zibuhir</i> <i>derhezagya bwinjà</i> kurhi bene winyu bayôsire Murhûle	שָׁלוֹם shalom		état intact	167/209

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>dôsanya emyanzi</i> <i>lamusa musingo</i> *dôsa <i>emyanzi</i> * <i>yumvanya</i> <i>dendêzize</i> bagaluke <i>n'omurhima</i> <i>bigendesire</i> bwinjà <i>binwa by'akalembe</i> <i>n'obwîkubagirwa</i> <i>dekerîre</i> <i>omutagatîfu mwimâna</i> <i>mutagatîfu w tagatîfu</i> <i>nterekêro erhûzirwe</i> <i>n'omudâhwa imâna</i> <i>rhererkêre mudâhwa</i> <i>rherekîrwe rhûzirwe</i> <i>Nyamubâho îshogwa</i> <i>halire</i> nterekwa <i>enterekwa</i> muntu wa <i>Nyamuzinda</i> <i>Ntarhungânwa</i> <i>Yâgirwa</i> mwinjà <i>Nyamuzinda</i> wa <i>Yakôbo Mwimâma</i> <i>w'Israheli Nâgwîka</i> <i>entebe yâwe</i> ndi oli aka <i>Nyakasane</i> omu ka <i>Nyamuzinda</i>	קדוש kadosh		saint	100/106
<i>omwenge nyengûza abengûza enyenge mwenge</i> <i>Omuntu wabona abalenga</i>		ערום murah	judicieux, astucieux, prudent	11/11
<i>omwêru kwêru mwêru kwêru fuma</i> <i>ecihango</i> bôhe banacîgendera <i>rhalikwo</i> <i>lubanja</i> buzira bubî arhakaja oku <i>matabâro rhurhagifa</i> na eyi ndahiro eyi <i>ndahiro orhulahirize erhacirhugwâsiri</i> <i>ehyali hyagwârha hirhacigwârhe</i> <i>rhalikwo izâbyo</i> Basha ayûbakagamwo <i>aha Rama 1Bâm 15. 22</i> ahali ha Rama <i>bayûbaka</i> handi <i>shinganyanya</i> <i>onababalire canababalirwa wanababalira</i> <i>bêre obwonjo</i> okucêsa omunyabyâha <i>kuhûnira olubaga obwonjo enterekêro</i> <i>y'okushenga omurhûla nterekêro babalire</i> <i>bonjo bwâwe</i> Nababaliraga <i>babalir</i> <i>babalirw</i> onabè bwonjo wakûla ecâha câni	נָקִי	naki	exempt, exempt de	41/42
	סלח	slh	pardonner, être pardonné	45/45

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

hulika hulikira hanza kuhanza obuhanya

burhahikekwo lebe

onanjire mwîsi

ndyuza lubî hemuka

Obulenzi okuheza

2-אטח

chatâ

être coupable

6/
7

omwêru-kwêru

balya bashobeka

abandi

onteba kurheba <i>rheba</i> n'obwo	רמה	rmh	tromper, trahir	6/8
---------------------------------------	-----	-----	--------------------	-----

orhahenekîri nsaraga orhali

wa magene ga magerha*

ἀφιλργυρος

aphilargyros

qui ne recherche pas
l'argent

2/2

arhanabaga wa magene

g'eby'en'igulu obujinisi

orhahenekîri nsaraga orhali wa

magene ga magerha* arhanabaga

ἀφιλργυρος

aphilargyros

qui ne recherche pas
l'argent

2/2

wa magene g'eby'en'igulu

obujinisi

orhahîra okaharâmya

owundi luhali wa lûji wa

אָפּ

kana zélé, jaloux

5/5

luhali wa mutula wa

mitula

Orhalonzizi emikolo barhankahash abo
nt'ihano bankakuhà

ἀργός
(DC)

argos
(DC)

désœuvré, sans
travail;
paresseux;
négligent;
inefficace, inutile

3/3

Orhalonzizi emikolo barhankahash
abo nt'ihano bankakuhà

ἀργός (DC)

argos
(DC)

désœuvré, sans
travail; paresseux;
négligent;
inefficace, inutile

3/3

orhanarhuhiraga

bamuhisa kuhisa *gereza*

εἰσφέρω

eispherô

conduire,
emporter

7/7

mwâhekwe rhwadwîrhe

en'igulu amâhêka kuhêka

orhankafà

rhankahash'isherêra

karhasherera ensiku n'amango

ἀφθαρτος

aphthartos

impérissable; immortel

7/8

rhankacifà rhaheka

orhankafà *rhankahash'isherêra*

karhasherera ensiku n'amango

ἀφθαρτος

aphthartos

impérissable; immortel

7/8

rhankacifà rhaheka

orhashumikaga

ἐκπειράζω

ekpeirazo mis à l'essai, tenter

2/2

kurhangula;

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
kugera; kugereza; kushumika; <i>shumikag</i> ;				
orhubêre ombêre <i>bwonjo</i> kubà lukogo kumany'ibabalira; <i>babalir lukogo bère</i> <i>obwonjo bwonjo onfê nâni bwonjo</i> <i>babalîrw</i> kubabalirwa	ἐλεέω	eleeo	pitier, se montrer clément	26/26
orhûlwîre olonzize omurhûla kuhâbwa emburho y'obuholo; <i>mburho y'obuholo</i> murhûla	εἰρηνικός	eirênikós	paisible; qui cherche la paix	1/2
oshangîre oshangîra lyo nshangîra wâshangîra <i>shangîr</i>	συγκοινωνέω	synkoinôneō	prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
oshangîre, oshangîra, lyo nshangîra	συγκοινωνέω	synkoinōnéō	Prendre part à, aider	3/3
osîma ebinja, muntu nkana	φιλάγαθος	philágathos	Aimant ce qui est bon	1/1
osîma ebinja; muntu nkana; abantu nkana	φιλάγαθος	philagathos	aimant ce qui est bon	1/1
osîma Nnâmahanga	φιλόθεος	philótheos	Aimant Dieu	1/1
oyigîrizibwe na Nyamuzinda; obwîrizîbwe na Nyamuzinda; Nyamuzinda yêne wammuyigîrizagya	θεοδίδακτος	theodídaktos	enseigné par Dieu	1/1
ozigira îba	φίλανδρος	philándros	Aimant son mari	1/1

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
ozigira îba osîma îba okuzigira bîba	φίλανδρος	philandros	aimant son mari	1/1
<i>rhahash'iyêmêra rhayêmêraga lahira okuyêmêra arhayêmîri</i> <i>bulyâlya lahira kwayemêra barhanabiyemêraga yêmêr</i>	ἀπιστέω	apisteô	ne pas réussir ou refuser de croire; être ou s'avérer être un infidèle	8/8
<i>rhahash'iyêmêra rhayêmêraga lahira okuyêmêra arhayêmîri</i> <i>bulyâlya lahira kwayemêra barhanabiyemêraga yêmêr</i>	ἀπιστέω	apisteô	ne pas réussir ou refuser de croire; être ou s'avérer être un infidèle	8/8
<i>rhahemuka okuli okunali ntahemuka kubagirwa nka</i> <i>muzîre wêhe wayumva nkana</i>	אמון	emûn	fidélité, vérité, fidèle	7/8
<i>rhali mavange garhalimwo bindi cîre gône gône ônene rhalimwo nvange rhalimwo mvange jagamwo bindi bici rhali mvange rhalikwo bubî buci * tagatîfu rhalikwo îshembo êru-kwêru * mwêru kwêru rhalikwo ishembo rhahumânya yôsire bwinjà oli bwinjà cîlange oku ngasi kabî</i> <i>ônegône rhali kwo izâbyo cîcêsize ehinjâ êru kwêru abalonza obucire shingânîne kinjà mwinjà omwinjà imâna shinganyanya kwânîne hinjà rhankahumâna binjà rhwinjà rhalarhala k'amasholo mucêse * garhambe* tulagwa n'amasholo</i> <i>rhali ya mûka rhagwêrhi mûka arharhimanya ebirhenga emwa mûka a mubiri en'igulu omubiri</i> <i>gw'obunya-nyama ec'obunya-mubiri obwôrhere bwâbo</i>	טהור	tahor	sans saleté, propre, pur	86/88
<i>mubiri en'igulu omubiri gw'obunya-nyama ec'obunya-mubiri obwôrhere bwâbo</i>	ψυχικός	psuchikós	non spirituel, ne possédant pas l'esprit de Dieu	4/5

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
bw'ecinya-mubiri				
rhali ya mûka, eby'omubiri	ψυχικός	psychikós	Concernant l'âme ou le corps	4/5
rhali ya mûka, rhagwêrhi mûka	ψυχικός	psychikós	Non spirituel, ne possédant pas l'esprit de Dieu	4/5
rhalikwo ishembo ntôrhò <i>rhalikwo</i> omushîbuzi <i>mwimâna</i> mwîrhonzi <i>shinganyanya hîraga ishembo</i> <i>nterekêro muliro gw'ensiku zoshi</i> <i>rhagwêrhi ishembo gumagumâ</i> <i>rhabâgakwo ishembo kwânîne</i> <i>shingânîne oyôkola bumanye nkana</i> <i>bukengêre bwâge bunji marhegeko</i> <i>gâge goshi gayôrha gamba ebusù</i> Lul 18.31 ntâco cankacîfulika nkana <i>ntagoma gwo mukulu oku</i>		תמים tamim	juste, parfait, intégrale	78/85
<i>rhankashumik</i>	ἀπειραστος	apeirastos	incapable d'être tenté	1/1
<i>rhankashumik</i>	ἀπειραστος	apeirastos	incapable d'être tenté	1/1
<i>rhanya nkengêro manyir higo</i> <i>manya herêrekeza en'igulu</i> <i>vunyenger lonza ahizire mpu</i> <i>kuhiga bârhwâmire kubî</i>	2-מִזְמָה	mezimah-2	réflexion, pensée, plan	13/14
<i>rhayôbohaga yôboh yôboha</i> <i>yôbohire rhîny bwôba</i>	φοβέω-1	phobeô	fear; be afraid	78/78
<i>rhayôbohaga yôboha rhînya</i> <i>rhemuka amabahima kabazane</i> <i>ntemu côba bwôba jugum bôba</i> <i>yôboh rhôboh rhîny kenga kenzir</i> <i>keng nakagali nyabdumâ</i> <i>geragamwo musisi ntînya gasha</i> <i>bidârhi dârhi rhangul kucîka</i> <i>bayumve banalange banakulikire</i> <i>ebinwa libwa n'amagala bè</i> <i>n'omurhûla, orhafè</i>	ירא	ira	craindre	283/309
<i>arhacîshomagya rhûlûla kungusha</i> <i>ziremwo omusisi harâmya harâmy</i> <i>harâmagya malumwa g'omu</i> <i>murhima arhulwîra bôba fuduka</i> <i>omuyâkiraho anshâyûla Ciri-misî</i> <i>lwâkiro ekuzimu âyîsh'inkûla</i> <i>orhabikubwakwo abanshombire</i> <i>bali banji shombanyi</i>				

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>rhayumva</i> <i>rhakayumva</i>	3-לִרְאֹת	arel-3	Ne peut entendre; ne veut entendre	1/1
<i>rhegek kanwa</i> <i>rhegesirw</i> bàrhegesire wantegesire bammubwîraga	ἐντολή	entole	commandement, ordre	61/61
<i>rhegeka kulira</i> <i>zidohera kubà</i> n'omushigo kurhambula	αὐθεντέω	authentéô	dominer, avoir autorité sur	1/1
<i>rhengako Nyamuzinda misî ya</i> <i>Nyakasane rhegeko ga</i> <i>Nnâmahanga munyuli gwa</i> <i>Nnâmahanga a Nyamuzinda</i>	θεῖος (DC)	theíos (DC)	divin	4/4
<i>rherekêre emwa</i> <i>Nyakasane kakola ka</i> <i>Nyakasane himâma</i>	(vide) (vide)		(vide) (vide)	
<i>rherekîrw obuhashé bunene</i> bwa kuli Mûka Mutagatîfu <i>imâna</i>	ἁγιωσύνη (DC)		hagiôsynê (DC) sainteté	4/4
<i>rherekîrw obuhashé bunene bwa</i> kuli Mûka Mutagatîfu <i>imâna</i>	ἁγιωσύνη		hagiôsynê sainteté	3/3
<i>rhîny bwôba; bihamba;</i> <i>kurhînya; kurhinya; rhînya;</i> <i>rhinya; obukenge; keng</i>	φόβος-2	phóbos-2	crainte, terreur	6/6
<i>rhiny rhîny</i>	φοβέω-2	phobeô	fear; worship; reverence (God)	13/13
<i>rhîny yôboh ntemu bwôba</i> <i>bôba kenga harâmy</i> omuyâkiraho nyâkîre	ἄτης	yar	état de crainte	42/48
<i>rhishi Nyamuzinda buzira</i> <i>Nyamuzinda mbula-Nyamuzinda</i>	ἄθεος	atheos	sans Dieu	1/1
<i>rhishi Nyamuzinda buzira Nyamuzinda</i> <i>mbula-Nyamuzinda</i>	ἄθεος	atheos	sans Dieu	1/1
<i>rhûliriz rhûlirize mingingo</i> <i>yinginga rhabâl rhûliriz</i> <i>sengero bucire likuz</i> <i>likuzibw cînamula luhembo</i> <i>rhuliriz bwîra olubaga Ebj</i>	παράκλησις-2	paraklêsis	encouragement, aide	26/27

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

13.15 *rhulwîre rhulwîre izù*
 lirigi ihano eryl 2Kr 8.17
nyigîrizo hanûl komeza
omurhima He 6.18 * binwa
 by'ihano* He 13.22 bushiru
 kulusha

rhûliriz shenga senger
hûna hanûl yinging sêza hà
omurhima rhûliriz sîmire
sîma zibuhya omurhima hà
amahano hâbwe omurhima
 kuhâbwa omurhima hire
omurhima omu nda kuhira
omurhima omu nda hânane
omurhima kuhânana
omurhima hânana
omurhima rhûlûle
 kurhûlûla emirhima zibuhya
 komez hire omurhima

rhulye naye oku bali babirhi nie
 naye haguma bombi

κοινῶς (DC)

koinôs (DC)

ensemble

6/6

rhumikir koler bà bajà hire omu
bujà Nakolîre rhurhenge omu
bujà bw'ebyaâha shiga gashâniza
shub'icijira bajà oli mujà akola
kukola shige Nyamuzinda
w'obuzîne bajà b'amîru

δουλεύω

douléuô

servir (comme
 esclave); être un
 esclave, être asservi

22/23

rhwabayîrha onshuke cirhazâzibagwa
 ntacibiyîbuka Nazazize amabî gâwe

1-המ

chamah-1

atteindre,
 essuyer

5/7

rhwe rhwâli erhi

rhulangâlira Kristu

προελπίζω

proelpizô

être le premier à
 espérer

1/1

kurhenga mîra Ef 1.12

sârhala okuhirimya

kusârhaza ehisârhaza;

sârhala; sârhaza; ehilêrha

obukunisi

πρόσκομμα

proskomma

ce qui cause le
 trébuchement
 ou l'offense

6/6

*sârhala sherêr *jira*

ebyâha jira ecâha gomîre

kugoma vunamwo cinwa

ciguma cône

πταίω

ptaiô

trébucher,
 tourner mal,
 pécher

4/4

sêra sêza dekerer birahli bya

bunywesi shingânîne yukiriz

nkana w'okuli ajizire Samweli

mulêbi kubagirwa buzibu

yasimba kusimba kabâge

1-אמן

amen

être ferme,
 bien établi

41/43

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
shangîra amalibuko, mwashangîre amalibuko	συμπαθέω	sympathéō	Ressentir de la compassion pour	1/1
shangîra amalibuko, mwashangîre amalibuko	συμπαθέω	sympathéō	Ressentir de la compassion pour	1/1
shangîra amalibuko; mwashangîre amalibuko	συμπαθέω	sympatheō	ressentir de la compassion pour	1/1
<i>shangîra guma rhu</i> <i>rhweshi a banji a</i> <i>nshangire bya</i> <i>cigushe buzira</i> <i>bukenge zinzire</i> <i>rhayerekiri</i> <i>bugashânize</i>	κοινός-1	koinós-1	commun, en commun	4/4
<i>shangîra</i> ; kurhashangîra kucîberamwo <i>kajira n</i> kurhajira cici na kurhayimbanwa na		ἑτεροζυγέω heterozygéō	être désuni	1/1
<i>shangîra</i> ; kurhashangîra kucîberamwo <i>kajira n</i> kurhajira cici na kurhayimbanwa na	ἑτεροζυγέω heterozygeō		être désuni	1/1
<i>shenga</i> <i>omurhûla</i> by'omurhûla <i>murhûla</i> nayûkiriza irhegeko mwâmi ampîre <i>lamusa lamuse</i> <i>binwa</i> <i>by'olubohólolo</i> <i>kunywâna</i>	εἰρηνικός (DC)	eirênikós (DC)	paisible; qui cherche la paix	9/13
shimba obulonza bwâni bwinjâ n'omurhûla	ἐπιεικῶς (DC)	epieikos (DC)	équitablement	1/1
<i>shinganyanya</i> <i>bwînja shingânîne</i> <i>kwânîne</i> okurhalyalyanya	ישׁר	yesher	droiture, honnêteté	14/14

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
enjira nnungêdu bagaba ebyâbo enkengêro z'okunali			ce que Dieu exige; ce qui est exact, droiture, franchise, justice;	
shinganyanya ebi Nyamuzinda	δικαιοσύνη	dikaïosynê	introduction par Dieu à une relation droite de l'homme avec Lui; devoirs religieux ou actes de charité	86/86
shinganyanya êru-kwêru buzira kutumula nammushuka amîno	נִקְיֹון	nikayon	propreté, innocence	5/5
shinganyanya êru-kwêru nya-bushinganya binjà shinganya kwânîne bona iragi guli mukolo gwâni bimâna nkana mwimâna shingânîne mwinjà imâna lwanayish'iyêra bumvi bwa muguma	δίκαιος	díkaios	conformément au standard, à la volonté, ou à la nature de Dieu; droit, juste, bon; correct, honnête; convenable; dans un bon rapport avec Dieu; loyal, sincère; innocent	74/74
shinganyanya kwânîne	ἐνδικος	endikos	juste, méritant	2/2
shinganyanya kwânîne	ἐνδικος	endikos	juste, méritant	2/2
shinganyanya kwânîne kubusire	εὐθύτης	euthýtês	droiture, justice	1/1
shinganyanya muganjira birya shingânîne rhuembirwe kubûsire kwânîne ringânîne oburhabêsha namuyêreka aminjà oku abwîne kwinjà itwa emmanja buzira kabôlo twe emmanja buhasha yûmânyanya shinganya cîranulirwe bwinjà kucîranula ranulira oburhondekezi cîfinjire irhegeko olukogo lwâwe bwîrhonzi Ehinyi hy'omu budahemuka yîme olubanja	תְּסַדָּקָה	tsedakah	droit, justice	86/96

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>shinganyanya shingânya</i>	δίκαιος (DC)	dikaïos (DC)	conformément au standard, à la volonté, ou à la nature de Dieu; droit, juste, bon; correct, honnête; convenable; dans un bon rapport avec Dieu; loyal, sincère; innocent	50/53
<i>shôkano galo burhonyi</i> <i>nshôkano inêma;</i> <i>obwinja bulonza</i> <i>bwinjà enshôkano</i> <i>ngalo rhony nderho</i> <i>nyinjà biwa binjà</i> <i>nêma obwangà bwa</i> <i>Nyamuzinda lukogo</i> <i>okusîmîsa Ebj 25.9</i> <i>mukolo</i> <i>gw'okurhabâlana</i> <i>rhabâla linunîrire</i> <i>iderha linunîrire 1Kol</i> <i>4.6 omunkwa 1Tim</i> <i>1.12 mugisho</i> <i>Omugîsho 2Ywn 1.3</i> <i>bigabwa</i>	χάρις-1 châris-1	faveur, grâce, bonté, bonne volonté		127/128
<i>shombanyi babisha mubisha kola</i> <i>amaligo nyamakobwa</i> <i>y'obumâma bakulu b'ihanga Mâshi</i> <i>rhwêne!</i>	ἐχθρός (DC)	echthros (DC)	ennemi; détesté	80/80
<i>shomyo fuma akazinzi azirwîre</i> <i>wananfumya kushuka kucêsa cês</i> <i>cîkûlekwo ngasi izinga</i> <i>kushukûlula kumanyîsa ehicîre</i> <i>erhi okwânîne omu bugashânize</i> <i>fumya fuma mucize</i> <i>ab'olushomyo ciz shuka cêsa</i> <i>cêsib cêse fumiz fumir zirwîre</i> <i>kuzirûla kukûla izinga shukûl He</i> <i>9.22 yêza 1Ywn 1.7 rhengeza</i> <i>ebyâha 1Ywn 1.9 kurhengeza</i> <i>ebyâha</i>	καθαρίζω	katharizô	nettoyer, rendre propre, purifier; déclarer rituellement acceptable	30/30
<i>shubiza omu bwîra babalir</i> <i>galule omu bwîra galula ebintu</i> <i>byoshi omu bwîra</i> <i>shubir'immujira bîra</i>	ἀποκαταλλάσσω	apokatallassô	réconcilier	2/3

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>shubiza omu bwîra</i> <i>babalir galule omu</i> <i>bwîra galula ebintu</i> <i>byoshi omu bwîra</i> <i>shubir'immujira bîra</i> <i>shumikwa kushumika</i> <i>kurhangula kuyenja</i> <i>shumik gwa omu</i> <i>mashumi kugwa omu</i> <i>mashumi bwîne</i> <i>amababale kubona</i> <i>amababale ali omu</i> <i>malibuko kubà omu</i> <i>malibuko shumisir Yezu</i> <i>naye ashumisirwe ci</i> <i>arhajiraga câha He 4.15</i> <i>*yumva olukogo</i> <i>lw'obuzamba *</i> <i>siku n'amango</i> <i>buzira kuheka oshi</i> <i>amango goshi</i> <i>Nyamubâho</i> <i>Nyamuzinda</i> <i>emyâka n'emyâka</i> <i>simîs nunu</i> <i>kwânîne</i> <i>okukuzibwa Fl</i> <i>4.8</i> <i>sirhe ecingolongolo omuhwinja</i> <i>hwinja omurhimanya muhwinja</i> <i>ingolo-ngolo abahunyi bahunyi</i> <i>omuhunyi muhunyi idâga amadâga</i> <i>madâga cinganyi</i> <i>sirhe Obubî isirhe ebigalu-</i> <i>galu bigalu-galu bunganyi</i> <i>obunganyi obuhwinja</i> <i>buhwinja muhwinja</i> <i>omuhwinja shombera busha</i> <i>tagatîfu kunda-Lulema</i> <i>shinganyanya bwimâna</i> <i>burhimanya</i> <i>tagatîfu maroho gacîre bîra ba</i> <i>Nyamuzinda shinganyanya</i> <i>bakungwa shinganyire banali omu</i> <i>bwîra bwa Nnâmahanga</i>	ἀποκαταλλάσσω πειράζω-1 αἰώνιος (DC) προσφιλής אָויל תְּלֵא ὁσιότης (DC) ὁσιος (DC)	apokatallassô peirazô aiônios (DC) prophilês ewel-1 îwêlet hosiôtês (DC) hosios (DC)	réconcilier examiner, mettre à l'essai éternel agréable, délicieux stupide, insensé folie sainteté, piété saint	2/3 10/11 17/23 1/1 65/69 24/24 4/4 12/12

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>tagatîfu maroho gacîre bîra ba Nyamuzinda shinganyanya bakungwa shinganyire banali omu bwîra bwa Nnâmahanga</i>	ὅσιος (DC)	hosios (DC)	saint	12/12
<i>tereinti ngandabuzi mutungo munyabuhasha rhambo kulu luzi ntwâli kulusha</i>	אֵיל-2	ayil-2	térébinthe, béliér, pilier, puissant	5/5
<i>tûdu rhulwîre kalamo k'omurhûla</i>	ἤρεμος	éremos	calme, paisible	0/1
<i>tûdu rhulwîre kalamo k'omurhûla</i>	ἤρεμος êremos		calme, paisible	0/1
<i>tumula babî mubî</i>	חַטָּא-2	chatâ	coupable de	2/3
<i>twa omurhima twîka omurhima lyâlya lenganya bashumika olubaga mpu lukugomere</i>	תַּרְמָה	tarmah	deception, trahison	1/1
<i>twa omurhima twîka omurhima lyâlya lenganya goma rhebwa kubêsha balêba eby'obunywesi ilyalyanya</i>	תַּרְמִית	tarmit	deception, trahison	4/5
<i>twîra olubanja yisir yâze kuyâza lebè katwa oluli omu mwinyu yâgiriza kuyâgiriza murhankayîsire mwanamuyîrha</i>	καταδικάζω	katadikazô	condamner	4/4
<i>uzize obwonjo kubiduha omu kubabalira</i>	סָלַח	salach	prêt à pardonner	1/1
<i>vuga okumukuza nterekêro omukuze kuza lugendo lutagatîfu manyîse irenge irenge takîrire vugiramwo omunkwa cigamba bigamba murhwe mirhwe</i>	תּוֹדָה	todah	louange, chœur	24/30
<i>wa lûji wa mitula</i>	קָנוֹא	kanoa	zélé, jaloux	2/2
<i>wa lukogo ab'olukogo lukogo</i>	ἐλεήμων	eleemon	compatissant	2/2
<i>wa lukogo na bwonjo bunji; Yak 5.11; wa lukogo</i>	πολύσπλαγχνος	polusplagchnos	très compatissant	1/1
<i>wantumaga bîke obuhirhi rhangula Birhabà cici hano ndîkira obuhanya kuhanwa buhane kuhana buhanya mahanya</i>	פְּקֻדָּה	pekudah	compte, soin	13/13
<i>wayêrekana okuyâza</i>	צִדֵּק- tsedek		justifier	5/5

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
nyêrekane obushinganyanya <i>yêrekan</i> yeri nka mushinganyanya	2			
w'olukogo wa bwonjo w'obwonjo	ἐλεήμων (DC)	eleemon (DC)	compatissant	5/8
yajebe <i>yôboh</i> a kuyôbohya ntà kundi kucisigîre	φοβερός	phoberos	craintif, terrifiant	3/3
<i>yâk</i> olwâkiro	חָסַת	châthûs	prendre refuge	1/1
<i>yâka yâkira lwâkiro makiro</i> muyâkire misî oyishir'icîfulik'omu byûbi <i>cîfulik</i> <i>ciza</i> we ciza abantu n'ebintu	1-חָסַת	hasa-1	se réfugier	11/11
<i>yâkira lwâkiro bashugi</i> barhasing'ihumwakwo buluhûkiro obuluhûkiro <i>ntabâla buzibu</i> <i>yêmêr</i> obwêmêre <i>buyêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>marhegeko</i> <i>makulu yêmîr kubagîr langalir</i> eciba omu murhima gucîkubagire eci omurhima gucîkebwa obuyêmêre bw'Abakristu enyigîrizo nshwinjire na ndukire haguma Nyigîrizo; bwîkubagire <i>yêmêr</i> <i>cêrekane ciragâne</i> empingu okurhalyaliha Ebj 14.27 <i>lyâlya</i> ecijiro c'olahire okuyêmêre bwo bulyâlya; Rom 3.3 kurhatwa omu kanwa kîrhu kurhatwa omu kanwa <i>kwânîne</i> <i>okucîkubagirwa</i> <i>yêmêra buzira</i> <i>kurhindira</i> 2Tim 3.14 kucîkubagira	מַחֲשֵׁה	machseh	refuge, abri	19/20
<i>yêmêr</i> obwêmêre <i>buyêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>marhegeko</i> <i>makulu yêmîr kubagîr langalir</i> eciba omu murhima gucîkubagire eci omurhima gucîkebwa obuyêmêre bw'Abakristu enyigîrizo nshwinjire na ndukire haguma Nyigîrizo; bwîkubagire <i>yêmêr</i> <i>cêrekane ciragâne</i> empingu okurhalyaliha Ebj 14.27 <i>lyâlya</i> ecijiro c'olahire okuyêmêre bwo bulyâlya; Rom 3.3 kurhatwa omu kanwa kîrhu kurhatwa omu kanwa <i>kwânîne</i> <i>okucîkubagirwa</i> <i>yêmêra buzira</i> <i>kurhindira</i> 2Tim 3.14 kucîkubagira	πίστις-1	pîstis-1	foi, confiance, croyance	225/225
<i>yêmêr</i> obwêmêre <i>buyêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>marhegeko</i> <i>makulu yêmîr kubagîr langalir</i> eciba omu murhima gucîkubagire eci omurhima gucîkebwa obuyêmêre bw'Abakristu enyigîrizo nshwinjire na ndukire haguma Nyigîrizo; bwîkubagire <i>yêmêr</i> <i>cêrekane ciragâne</i> empingu okurhalyaliha Ebj 14.27 <i>lyâlya</i> ecijiro c'olahire okuyêmêre bwo bulyâlya; Rom 3.3 kurhatwa omu kanwa kîrhu kurhatwa omu kanwa <i>kwânîne</i> <i>okucîkubagirwa</i> <i>yêmêra buzira</i> <i>kurhindira</i> 2Tim 3.14 kucîkubagira	πιστόομαι	pistoomai	croire fermement	1/1
<i>yêmêr</i> obwêmêre <i>buyêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>marhegeko</i> <i>makulu yêmîr kubagîr langalir</i> eciba omu murhima gucîkubagire eci omurhima gucîkebwa obuyêmêre bw'Abakristu enyigîrizo nshwinjire na ndukire haguma Nyigîrizo; bwîkubagire <i>yêmêr</i> <i>cêrekane ciragâne</i> empingu okurhalyaliha Ebj 14.27 <i>lyâlya</i> ecijiro c'olahire okuyêmêre bwo bulyâlya; Rom 3.3 kurhatwa omu kanwa kîrhu kurhatwa omu kanwa <i>kwânîne</i> <i>okucîkubagirwa</i> <i>yêmêra buzira</i> <i>kurhindira</i> 2Tim 3.14 kucîkubagira	ἐξέστι(ν)-2	exesti(n)-2	be lawful	23/23
<i>yêmêr</i> obwêmêre <i>buyêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>bwêmêre</i> <i>marhegeko</i> <i>makulu yêmîr kubagîr langalir</i> eciba omu murhima gucîkubagire eci omurhima gucîkebwa obuyêmêre bw'Abakristu enyigîrizo nshwinjire na ndukire haguma Nyigîrizo; bwîkubagire <i>yêmêr</i> <i>cêrekane ciragâne</i> empingu okurhalyaliha Ebj 14.27 <i>lyâlya</i> ecijiro c'olahire okuyêmêre bwo bulyâlya; Rom 3.3 kurhatwa omu kanwa kîrhu kurhatwa omu kanwa <i>kwânîne</i> <i>okucîkubagirwa</i> <i>yêmêra buzira</i> <i>kurhindira</i> 2Tim 3.14 kucîkubagira	ἐξέστι(ν)-2	exesti(n)-2	être légal	23/23

Équivalents en mashi		Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
rhurhankahash'iyêmêra ndi wamuhâga obuyêmère bw <i>yêmîre yêmêr</i> <i>rhayêmîri êmêr</i> <i>langâlir kubagirwa</i> <i>kubagira kubagîre</i> <i>yêmîr emêzi manya</i> mpu kumanya mpu burhindisi nahâbirwe nahâbirwe omukolo <i>kwânîne yêmêz</i> mwîshogwa mujà- bugo <i>yêmîrwe okunali</i> <i>kengwa lolereza</i> <i>n'okukenga musîme</i> kusimwa kukengwa kukungwa <i>musîme</i> ; okuli; <i>komîre kunga</i> kuyâza rhuyâzize ohimire <i>hima kunga</i> <i>yêra yâza êru-kwêru êru kwêru leka</i> <i>kuhana bubî bwagera kwônene eka</i> <i>buhana leke buzira kumuhana arhali</i> <i>buhami kamalo kanene kushimba</i> <i>olushika ntakalembere amabî leka</i> <i>okuhana endyâlya</i> <i>yêreke obukulu yêreke obuhashe</i> <i>yôbohire</i> <i>bwôba yôboh</i> <i>kenga musisi</i> côbâ; bwôba; ecôba; obwôba; <i>yôboh</i> ; omurhima gubangalîre <i>zibuhe langâlîre langâlîre hire</i> <i>omurhima omu nda oyâkîre eno</i> <i>munda cîsêze rhûlîriza</i> <i>zigir buli bw</i> <i>lukogo</i> <i>wantabâla</i> obwîra bwîra	πιστεύω	pisteuô		croire (en), avoir la foi [en][avec Dieu ou le Christ comme objet]; croire, croire dans; avoir confiance [dans quelqu'un ou quelque chose], confier [quelque chose à un autre]	216/217
	δόκιμος	dókimos		approuvé, véritable	7/7
		2-הקב nkh-2		déclarer innocent	11/12
	κατεξουσιάζω	katexousiazô		régner sur	2/2
	φόβος-1	phobos		crainte, terreur	35/35
		θαρσέω (DC)	tharséô (DC)	avoir du courage	9/11
	ἡλικία	chêséd		bonté, solidarité	223/242

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

ongashânire ene

gashân rhonya

kurhonya *rhony*

wabona eryo

iragi bwinjâ

obwinjâ ngasi

binali hyâbo

byoshi bwonjo

lukogo embera

obubî *kubagirwa*

kubagir babalir

cijiro câwe

c'obwirhohye

minjâ ocizagye

zigir kubega omugati kulya
haguma kushangira ebiryo
amadinye

ἀγάπη-2

agape-
2

amour
(principalement
l'amour
chrétien)

1/1

zigir yumvanyé

ἀγάπη-1

agape-
1

amour
(principalement
l'amour
chrétien)

105/10
5

zigir zigîre muzigir

sîma antonyeza

rhony lêsa byoshi

oku minjâ bwinjinjâ ἀγαπάω

agapao

aimer

(principalement
l'amour chrétien)

110/110

ntonyi babaliraga

amagala buhamîrize

rhona bwenêne

zîne lama kulama kubâmwo

obuzîne ozîne *zîne lama lamire*

bamwo omûka shubiramwo

omûka rhacîf rhafîri jîrwa na

gumaguma lame kulama omu

bulalahi kulama kubî *bulalahi àli*

afîre, lêro afûsîre *fûsir fûk taraga*

fumîr fuma li Mufarîzeyi bêra

lamira lamy kulamya *kalamo*

rimwo omûka bîkwa na *bîkw*

kujîra nka kulama nka mwâli

muyôsîre *jira nka jîre nka *amira*

Nnâmahanga *cîri b'en'igulu*

kag'ikashimba ezo ngeso

kushimba engeso *gwêrhe emisî*

kugwârha *emisî bêre na*

ζάω

záô

vivre, être vivant;
rester vivant;
revenir à la vie

122/124

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
----------------------	------------------	-------------------	------------------------	-----------

*Nyakasane ciri en'igulu li omu
bujà bwaca bwayira aciriho nka
omuntu aciriho kuderha oku
acizîne gumagumà*

zinga cihemu bahemukiraga ზღა gô'al pollution 1/1

zira irhegeko galugalu ἀνόμως (DC) anomos (DC) adv. sans la loi juive 1/1

zira irhegeko galugalu ἀνόμως (DC) anomos (DC) adv. sans la loi juive 1/1

zira irhegeko zira marhegeko ἄνομος (DC) anomos (DC) illégal, sans la loi 9/19

zira irhegeko zira marhegeko ἄνομος (DC) anomos (DC) illégal, sans la loi 9/19

zira ishembo cîre êru-kwêru ἄσπιλος aspilos pur, sans tache 4/4

zira ishembo cîre êru-kwêru ἄσπιλος aspilos pur, sans tache 4/4

*zira ishembo kwânîne
shingânîne nkana* ἀκατάγνωστος akatagnostos au-dessus de toute critique 1/1

*zira ishembo rhankalongoz
êru-kwêru* ἀνεπίλημπος anepilêmptos au-dessus de tout reproche 3/3

*zira ishembo rhankalongoz
êru-kwêru* ἀνεπίλημπος anepilêmptos au-dessus de tout reproche 3/3

*zira izâbyo buzira izâbyo êru-
kwêru rhalikwo izâbyo rhâlikwo izâbyo* ἄμωμος amômos irréprochable; sans défaut 8/8

*zira izâbyo buzira izâbyo êru-kwêru
rhalikwo izâbyo rhâlikwo izâbyo* ἄμωμος amômos irréprochable; sans défaut 8/8

*zira kadugundu luhûma
myanzi nkana okuli binali by'okunali* ἀσφάλεια asphaleia sécurité, sûreté; information exacte, pleine vérité 1/1

*zira kadugundu luhûma myanzi
nkana okuli binali by'okunali* ἀσφάλεια asphaleia sécurité, sûreté; information exacte, pleine vérité 1/1

*zira lukogo zira bwonjo bîsi
nkola-maligo* ἀνελεήμων (DC) aneleêmôn (DC) sans pitié 2/5

*zira lukogo zira bwonjo bîsi
nkola-maligo* ἀνελεήμων (DC) aneleêmôn (DC) sans pitié 2/5

*zira mbaka zira kanga cîlanga rhumire
bulangâlire mutungo lugerêro shwekûla* ἀσφαλής asphalês sans danger, sûr; mesure de précaution; défini; les faits ou la raison 3/3

Équivalents en mashi	Termes bibliques	Translittérations	Traduction en français	Fréquence
<i>zira mbaka zira kanga cîlanga</i> <i>rhumire bulangâlire mutungo</i> <i>lugerêro shwekûla</i>	ἀσφαλῆς	asphalês	sans danger, sûr; mesure de précaution; défini; les faits ou la raison	3/3
<i>ziza zinza Owâluzize bahemwîre</i> <i>anahemwire hemula logorh</i> <i>bonesagya iburha lyâge nshonyi</i> <i>ijira ecâha hemukira hemwîre</i> <i>bamujâcire gayaguza bonêsa</i> <i>nshonyi embere hemul hemuk</i> <i>orhakenga byâha sherêz rhakenga</i> <i>yaguz</i>	1-ללח	Chll-1	profaner	50/50